

# Официален вестник

## на Европейския съюз

L 8



Издание  
на български език

Законодателство

Година 53  
13 януари 2010 г.

Съдържание

### II Незаконодателни актове

#### РЕГЛАМЕНТИ

- ★ Регламент (ЕС) № 20/2010 на Комисията от 12 януари 2010 година за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания — Arzù-Ulloa (ЗНП) ..... 1
- ★ Регламент (ЕС) № 21/2010 на Комисията от 12 януари 2010 година за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания — Pistacchio Verde di Bronte (ЗНП) ..... 3
- Регламент (ЕС) № 22/2010 на Комисията от 12 януари 2010 година за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци ..... 5
- Регламент (ЕС) № 23/2010 на Комисията от 12 януари 2010 година относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 877/2009 за 2009/10 пазарна година ..... 7

Цена: 3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

BG

Актовете, чиито заглавия се отпечатват със светъл шрифт, са актове по текущо управление на селскостопанската политика и имат кратък срок на действие.

Заглавията на всички останали актове се отпечатват с получер шрифт и се предшества от звездичка.

IV Актове, приети преди 1 декември 2009 г. по силата на Договора за ЕО, Договора за ЕС и Договора за Евратом

- ★ Решение 2010/16/ОВППС/ПВР на Съвета от 30 ноември 2009 година относно подписването от името на Европейския съюз на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма ..... 9

Споразумение между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените Американски щати за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма ..... 11

2010/17/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 29 октомври 2009 година относно приемането на основни параметри на регистрите на свидетелства за управление на влак и допълнителните удостоверения, предвидени в Директива 2007/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета (нотифицирано под номер C(2009) 8278) <sup>(1)</sup> ..... 17

2010/18/ЕО:

- ★ Решение на Комисията от 26 ноември 2009 година за установяване на екологични критерии за присъждане на знака за екомаркировка на Общността на дървени подови настилки (нотифицирано под номер C(2009) 9427) <sup>(1)</sup> ..... 32

## II

(Незаконодателни актове)

## РЕГЛАМЕНТИ

## РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 20/2010 НА КОМИСИЯТА

от 12 януари 2010 година

за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания — Arzùa-Ulloa (ЗНП)

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по-специално член 7, параграф 4 от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея и по силата на член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „Arzùa-Ulloa“, подадена от Испания, бе публикувана в Официален вестник на Европейския съюз <sup>(2)</sup>.

- (2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## Член 1

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

## Член 2

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 12 януари 2010 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

<sup>(2)</sup> ОВ С 131, 10.6.2009 г., стр. 25.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Земеделски продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

**Клас 1.3. Сирена**

ИСПАНИЯ

Arzúa-Ulloa (ЗНП)

---

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 21/2010 НА КОМИСИЯТА****от 12 януари 2010 година****за вписване на название в Регистъра на защитените наименования за произход и защитените географски указания — Pistacchio Verde di Bronte (ЗНП)**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 510/2006 на Съвета от 20 март 2006 г. относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни <sup>(1)</sup>, и по-специално член 7, параграф 4, първа алинея от него,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 6, параграф 2, първа алинея и по силата на член 17, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 510/2006 заявката за регистрация на названието „Pistacchio Verde di Bronte“, подадена от Италия, беше публикувана в Официален вестник на Европейския съюз <sup>(2)</sup>.

- (2) Тъй като Комисията не е получила никакви възражения съгласно член 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006, названието следва да се регистрира,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Регистрира се названието, посочено в приложението към настоящия регламент.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след публикуването му в Официален вестник на Европейския съюз.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 12 януари 2010 година.

За Комисията

Председател

José Manuel BARROSO

<sup>(1)</sup> ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12.

<sup>(2)</sup> ОВ С 130, 9.6.2009 г., стр. 16.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

Земеделски продукти, предназначени за консумация от човека, посочени в приложение I към Договора:

**Клас 1.6. Плодове, зеленчуци и зърнени култури, пресни или преработени**

ИТАЛИЯ

Pistacchio Verde di Bronte (ЗНП)

---

**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 22/2010 НА КОМИСИЯТА****от 12 януари 2010 година****за определяне на фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 г. за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти („Общ регламент за ООП“) <sup>(1)</sup>,като взе предвид Регламент (ЕО) № 1580/2007 на Комисията от 21 декември 2007 г. за определяне на правила за прилагане на регламенти (ЕО) № 2200/96, (ЕО) № 2201/96 и (ЕО) № 1182/2007 на Съвета в сектора на плодовете и зеленчуците <sup>(2)</sup>, и по-специално член 138, параграф 1 от него,

като има предвид, че:

в изпълнение на резултатите от Уругвайския кръг от многостранните търговски преговори Регламент (ЕО) № 1580/2007 посочва критерии за определяне от Комисията на фиксирани стойности при внос от трети страни за продуктите и периодите, посочени в приложение XV, част А от посочения регламент,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Фиксираните стойности при внос, посочени в член 138 от Регламент (ЕО) № 1580/2007, са определени в приложението към настоящия регламент.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на 13 януари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 12 януари 2010 година.

*За Комисията,  
от името на председателя,*

Jean-Luc DEMARTY

*Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“*<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.<sup>(2)</sup> ОВ L 350, 31.12.2007 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## Фиксирани стойности при внос за определяне на входната цена на някои плодове и зеленчуци

(EUR/100 kg)

| Код по КН                                         | Кодове на трети страни <sup>(1)</sup> | Фиксирана вносна стойност |
|---------------------------------------------------|---------------------------------------|---------------------------|
| 0702 00 00                                        | IL                                    | 122,3                     |
|                                                   | MA                                    | 70,7                      |
|                                                   | TN                                    | 112,5                     |
|                                                   | TR                                    | 96,5                      |
|                                                   | ZZ                                    | 100,5                     |
| 0707 00 05                                        | EG                                    | 174,9                     |
|                                                   | JO                                    | 115,2                     |
|                                                   | MA                                    | 76,9                      |
|                                                   | TR                                    | 116,5                     |
|                                                   | ZZ                                    | 120,9                     |
| 0709 90 70                                        | MA                                    | 120,9                     |
|                                                   | TR                                    | 101,5                     |
|                                                   | ZZ                                    | 111,2                     |
| 0709 90 80                                        | EG                                    | 225,1                     |
|                                                   | ZZ                                    | 225,1                     |
| 0805 10 20                                        | EG                                    | 49,2                      |
|                                                   | IL                                    | 56,2                      |
|                                                   | MA                                    | 63,2                      |
|                                                   | TR                                    | 53,6                      |
|                                                   | ZZ                                    | 55,6                      |
| 0805 20 10                                        | MA                                    | 94,5                      |
|                                                   | TR                                    | 64,0                      |
|                                                   | ZZ                                    | 79,3                      |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | CN                                    | 52,9                      |
|                                                   | EG                                    | 67,7                      |
|                                                   | HR                                    | 59,0                      |
|                                                   | IL                                    | 68,5                      |
|                                                   | JM                                    | 129,2                     |
|                                                   | MA                                    | 83,8                      |
|                                                   | TR                                    | 71,2                      |
|                                                   | ZZ                                    | 76,0                      |
| 0805 50 10                                        | EG                                    | 64,3                      |
|                                                   | MA                                    | 65,5                      |
|                                                   | TR                                    | 73,7                      |
|                                                   | US                                    | 87,7                      |
|                                                   | ZZ                                    | 72,8                      |
| 0808 10 80                                        | CA                                    | 84,4                      |
|                                                   | CN                                    | 91,1                      |
|                                                   | MK                                    | 24,7                      |
|                                                   | US                                    | 110,8                     |
|                                                   | ZZ                                    | 77,8                      |
| 0808 20 50                                        | CN                                    | 55,0                      |
|                                                   | US                                    | 114,0                     |
|                                                   | ZZ                                    | 84,5                      |

<sup>(1)</sup> Номенклатура на страните, определена с Регламент (ЕО) № 1833/2006 на Комисията (ОВ L 354, 14.12.2006 г., стр. 19). Код „ZZ“ означава „друг произход“.



**РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 23/2010 НА КОМИСИЯТА****от 12 януари 2010 година****относно изменение на представителните цени и размера на допълнителните вносни мита за някои продукти от сектора на захарта, определени с Регламент (ЕО) № 877/2009 за 2009/10 пазарна година**

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1234/2007 на Съвета от 22 октомври 2007 година за установяване на обща организация на селскостопанските пазари и относно специфични разпоредби за някои земеделски продукти (Общ регламент за ООП) <sup>(1)</sup>,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 951/2006 на Комисията от 30 юни 2006 г. относно правилата за прилагане на Регламент (ЕО) № 318/2006 на Съвета по отношение на обмена с трети страни в сектора на захарта <sup>(2)</sup>, и по-специално член 36, параграф 2, втора алинея, второ изречение,

като има предвид, че:

- (1) Размерът на представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за бяла захар, сурова захар и

някои сиропи, за 2009/10 пазарна година се определя от Регламент (ЕО) № 877/2009 на Комисията <sup>(3)</sup>. Тези цени и мита са последно изменени с Регламент (ЕС) № 14/2010 на Комисията <sup>(4)</sup>.

- (2) Данните, с които Комисията разполага понастоящем, предполагат изменение на посочения размер в съответствие с правилата и процедурите, предвидени в Регламент (ЕО) № 951/2006,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

**Член 1**

Представителните цени и допълнителните вносни мита, приложими за продуктите, посочени в член 36 от Регламент (ЕО) № 951/2006, определени в Регламент (ЕО) № 877/2009, за 2009/10 пазарна година, се изменят и се съдържат в приложението към настоящия регламент.

**Член 2**

Настоящият регламент влиза в сила на 13 януари 2010 година.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 12 януари 2010 година.

За Комисията,  
от името на председателя,  
Jean-Luc DEMARTY

Генерален директор на Генерална дирекция  
„Земеделие и развитие на селските райони“

<sup>(1)</sup> ОВ L 299, 16.11.2007 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 178, 1.7.2006 г., стр. 24.

<sup>(3)</sup> ОВ L 253, 25.9.2009 г., стр. 3.

<sup>(4)</sup> ОВ L 4, 8.1.2010 г., стр. 87.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Изменен размер на представителните цени и на допълнителните вносни мита за бяла захар, сурова захар и продуктите с код по КН 1702 90 95, приложим считано от 13 януари 2010 година**

(EUR)

| Код по КН                 | Размер на представителната цена за 100 kg<br>нето от съответния продукт | Размер на допълнителното мито за 100 kg<br>нето от съответния продукт |
|---------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 43,39                                                                   | 0,00                                                                  |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 43,39                                                                   | 1,89                                                                  |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 43,39                                                                   | 0,00                                                                  |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 43,39                                                                   | 1,59                                                                  |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 49,32                                                                   | 2,67                                                                  |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 49,32                                                                   | 0,00                                                                  |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 49,32                                                                   | 0,00                                                                  |
| 1702 90 95 <sup>(3)</sup> | 0,49                                                                    | 0,22                                                                  |

<sup>(1)</sup> Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка III от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

<sup>(2)</sup> Определяне за стандартното качество, както е посочено в приложение IV, точка II от Регламент (ЕО) № 1234/2007.

<sup>(3)</sup> Определяне за 1 % съдържание на захароза.

## IV

(Актове, приети преди 1 декември 2009 г. по силата на Договора за ЕО, Договора за ЕС и Договора за Евратом)

**РЕШЕНИЕ 2010/16/ОВППС/ПВР НА СЪВЕТА****от 30 ноември 2009 година**

**относно подписването от името на Европейския съюз на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма**

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

РЕШИ:

като взе предвид Договора за Европейския съюз, и по-специално членове 24 и 38 от него,

като има предвид, че:

- (1) На 27 юли 2009 г. Съветът реши да упълномощи председателството, подпомагано от Комисията, да започне преговори за споразумение между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма. Преговорите завършиха успешно и беше съставен проект за споразумение (по-нататък „споразумението“).
- (2) Споразумението е важно за гарантиране, че определените доставчици на международни услуги за съобщения за финансови плащания ще предоставят на Министерството на финансите на САЩ данни за съобщения за финансови плащания, съхранявани на територията на Европейския съюз, които са необходими за предотвратяването и борбата с тероризма и неговото финансиране, при строго спазване на гаранциите за неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни.
- (3) Споразумението следва да се подпише, при условие че бъде сключено на по-късна дата.
- (4) Споразумението предвижда да се прилага временно, считано от 1 февруари 2010 г. Ето защо, считано от тази дата, държавите-членки следва да приведат в действие неговите разпоредби при спазване на съществуващото вътрешно законодателство. Декларация в този смисъл ще бъде направена по време на подписването на споразумение,

**Член 1**

Подписването на Споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма се одобрява от името на Европейския съюз, при условие на сключването на посоченото споразумение.

Текстът на споразумението е приложен към настоящото решение.

**Член 2**

Председателят на Съвета се оправомощава да посочи лицето или лицата, упълномощени да подпишат споразумението от името на Европейския съюз, при условие на неговото сключване.

**Член 3**

В съответствие с член 15 от споразумението, до влизането му в сила, неговите разпоредби се прилагат временно при спазване на съществуващото вътрешно законодателство, считано от 1 февруари 2010 г. Приложената декларация относно временното прилагане да бъде направена по време на подписването.

Съставено в Брюксел на 30 ноември 2009 година.

За Съвета  
Председател  
B. ASK

## ПРИЛОЖЕНИЕ

**Декларация, която да бъде направена от името на Европейския съюз по време на подписването на споразумението между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените Американски щати за целите на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма**

„Настоящото споразумение, без дерогация или изменение на законодателството на Европейския съюз или на неговите държави-членки, до влизането му в сила ще се прилага временно от държавите-членки, добросъвестно в рамките на тяхното действащо национално право.“

---

## ПРЕВОД

## СПОРАЗУМЕНИЕ

**между Европейския съюз и Съединените американски щати относно обработката и изпращането на данни за финансови съобщения от Европейския съюз до Съединените Американски щати за целите на програмата за проследяване на финансирането на тероризма**

Европейският съюз,

от една страна, и

Съединените американски щати,

от друга страна,

по-нататък наричани заедно „Страните“,

КАТО ИЗРАЗЯВАТ желанието си за предотвратяване и борба с тероризма и финансирането на тероризма, по-специално чрез взаимен обмен на информация, като средство за защита на съответните си демократични общества и общи ценности, права и свободи;

КАТО СЕ СТРЕМЯТ да засилят и насърчават сътрудничеството между страните в духа на трансатлантическото партньорство;

КАТО ПРИПОМНЯТ конвенциите на Организацията на обединените нации за борба с тероризма и неговото финансиране, както и съответните резолюции на Съвета за сигурност на ООН в областта на борбата с тероризма, и по-специално Резолюция 1373 на Съвета за сигурност на ООН (2001 г.);

КАТО ОТЧИТАТ, че Програмата за проследяване на финансирането на тероризма („TFTR“) на Министерството на финансите на Съединените щати („Министерството на финансите на САЩ“) допринася за откриване и залавяне на терористи и на лица, които ги финансират, и е разпространявала многократно насочваща информация сред компетентните органи в целия свят за целите на борбата с тероризма, която има особена стойност за държавите-членки на Европейския съюз („държавите-членки“);

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ значението на TFTR за предотвратяването и борбата с тероризма и неговото финансиране в Европейския съюз и другаде, както и важната роля на Европейския съюз за гарантиране, че определените доставчици на международни услуги за съобщения за финансови плащания ще предоставят данни за съобщения за финансови плащания, съхранявани на територията на Европейския съюз, необходими за предотвратяването и борбата с тероризма и неговото финансиране, при стриктно спазване на гаранциите за защита на личния живот и на личните данни;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД член 6, параграф 2 от Договора за Европейския съюз относно зачитането на основните права, принципите на пропорционалност и необходимост във връзка с правото на защита на личния живот и личните данни съгласно член 8, параграф 2 от Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, Конвенция № 108 на Съвета на Европа за защита на лицата при автоматизираната обработка на лични данни и членове 7 и 8 от Хартата на основните права на Европейския съюз;

КАТО ПОДЧЕРТАВАТ общите ценности, отнасящи се до личния живот и уреждащи защитата на личните данни в Европейския съюз и Съединените американски щати („Съединените щати“), както и значението, което двете страни придават на правото на справедлив процес и на правото да се търсят ефикасни средства за защита срещу нерегламентирани действия от страна на правителствата;

КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ строгия контрол и защитните мерки, използвани от Министерството на финансите на САЩ по отношение на боравенето със, използването и разпространението на данни за съобщения за финансови плащания, съгласно Програмата за проследяване на финансирането на тероризма, които са описани в декларациите на Министерството на финансите на САЩ, публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз* на 20 юли 2007 г. и във Федералния регистър на Съединените щати на 23 октомври 2007 г., отразяващи текущото сътрудничество между Съединените щати и Европейския съюз в борбата със световния тероризъм;

КАТО ПРИПОМНЯТ, че за да се гарантира ефективно упражняване на правата му, всяко лице, независимо от неговото гражданство, може да подаде жалба до независим орган за защита на данните или до друг подобен орган, независим и безпристрастен съд или трибунал, за да потърси ефикасни средства за защита;

КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че в правото на САЩ съществуват средства за административна и съдебна защита в случай на неправомерно боравене с лични данни, в т.ч. по Закона за административната процедура от 1946 г. (5 U.S.C.701 et seq.), Закона за генералния инспектор от 1978 г. (5 U.S.C.App.), Препоръките за изпълнение на Акта на Комисията по атентата от 11 септември от 2007 г. (42 U.S.C. 2000ee et seq.), Закона за компютърните измами и злоупотреби (18 U.S.C. 1030) и Закона за свободата на информацията (5 U.S.C. 552), с измененията им, наред с други актове.

КАТО ПРИПОМНЯТ, че по закон в рамките на Европейския съюз клиентите на финансовите институции и на доставчиците на услуги за съобщения за финансови плащания биват информирани, че личните данни, съдържащи се в записите на финансови операции, могат да се предават на публични органи на държавите-членки или на трети страни за целите на правоприлагането;

КАТО ЗАЯВЯВАТ, че настоящото споразумение не представлява прецедент за бъдещи договорености между Съединените американски щати и Европейския съюз, нито между която и да е от страните и дадена държава по отношение на обработката и изпращането на данни за съобщения за финансови плащания или на други видове данни или в областта на защита на данните;

КАТО ОТЧИТАТ, че настоящото споразумение не представлява дерогация от съществуващите правомощия на органите за защита на личните данни в държавите-членки за защита на лицата във връзка с обработката на личните им данни; и

КАТО ЗАЯВЯВАТ освен това, че настоящото споразумение не засяга други споразумения или договорености по въпросите на правоприлагането или за предоставяне на информация между страните или между Съединените щати и държавите-членки,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

#### Член 1

##### Цел на споразумението

1. Целта на настоящото споразумение е да гарантира, при пълно зачитане на правото на личен живот, защитата на личните данни и на другите условия, изложени в настоящото споразумение, че:

а) съобщенията за финансови плащания и свързаните с тях данни, съхранявани на територията на Европейския съюз от доставчици на международни услуги за съобщения за финансови плащания, съвместно определени за такива съгласно настоящото споразумение, се предоставят при поискване от Министерството на финансите на САЩ за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или финансирането на тероризма; и

б) съответната информация, получена чрез TFTR, се предоставя на правоприлагащи органи, органи за обществена сигурност или органи за борба с тероризма на държавите-членки, или на Европол или Евроюст за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или финансирането на тероризма.

2. Съединените щати, Европейският съюз и неговите държави-членки вземат всички необходими и целесъобразни мерки в рамките на правомощията си за прилагане на разпоредбите и постигане на целта на настоящото споразумение.

#### Член 2

##### Приложно поле на споразумението

##### Поведение, характерно за тероризма или неговото финансиране

Настоящото споразумение се прилага за получаване на съобщения за финансови плащания и други свързани с тях данни за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на:

а) деяния на лице или образувание, които са свързани с насилие или по друг начин застрашават човешки живот или създават

опасност от повреждане на собственост или инфраструктура и предвид естеството и контекста си дават достатъчни основания да се смята, че са извършени с цел:

i) сплашване или упражняване на принуда върху дадено население;

ii) сплашване, упражняване на натиск или на принуда върху дадено правителство или върху международна организация да предприеме или да се въздържа от действия; или

iii) сериозно дестабилизиране или разрушаване на основните политически, конституционни, икономически или обществени структури на дадена държава или на международна организация;

б) лице или образувание, което подпомага, спонсорира или предоставя финансова, материална или технологична подкрепа, или финансови или други услуги на или в полза на действията, описани в буква а); или

в) лице или образувание, което подпомага, подбужда към или прави опит за извършване на действията, описани в букви а) или б).

#### Член 3

##### Осигуряване на предоставянето на данни от определените доставчици

Европейският съюз гарантира, в съответствие с настоящото споразумение, че образуванията, определени съвместно от страните по настоящото споразумение за доставчици на международни услуги за съобщения за финансови плащания („определени доставчици“), предоставят на Министерството на финансите на САЩ исканите съобщения за финансови плащания и свързани с тях данни за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или на финансирането на тероризма („предоставени данни“).

## Член 4

**Искания от страна на САЩ за предоставяне на данни от определените доставчици**

1. В съответствие с член 8 от Споразумението за правна взаимопомощ между Европейския съюз и Съединените американски щати, подписано във Вашингтон на 25 юни 2003 г., и свързания с него двустранен инструмент за правна взаимопомощ между Съединените американски щати и държавата-членка, в която е установен определеният доставчик или в която съхранява исканите данни, Министерството на финансите на САЩ подава искане, основаващо се на текущо разследване относно специфично деяние, посочено в член 2, което е било извършено, или когато има причина да се смята, на основата на вече съществуваща информация или доказателства, че то може да бъде извършено. За тази цел Министерството на финансите на САЩ се счита за административен орган, на който се предоставя помощ.

2. В искането възможно най-точно се посочват необходимите за целта данни, съхранявани от определения доставчик на територията на Европейския съюз. Данните могат да включват идентифицираща информация за извършващия транзакцията и/или нейния адресат, в т.ч. име, номер на сметката, адрес, граждански идентификационен номер и други лични данни, свързани с финансовите съобщения.

В искането се обосновава необходимостта от данните и то е формулирано възможно най-тясно, за да се сведе до минимум обемът на исканите данни, като надлежно се вземат предвид анализите на географските характеристики, заплахата и уязвимостта.

3. Искането се подава от Министерството на правосъдието на САЩ до централния орган на държавата-членка, в която е установен определеният доставчик или в която съхранява исканите данни.

4. Едновременно с това САЩ предават копие на искането на централния орган на другата държава-членка. САЩ едновременно с това предават копие на искането и на националните членове на Евростат от тези държави-членки.

5. При получаване на обоснованото искане съгласно параграф 2 централният орган на замолената държава-членка проверява дали искането е в съответствие с настоящото споразумение и с приложимите изисквания на двустранното споразумение за правна взаимопомощ. След тази проверка от страна на централния орган искането се предава на компетентния орган за изпълнение в съответствие с правото на замолената държава-членка.

Ако искането е било предадено на централния орган на държавата-членка, в която е установен определеният доставчик, държавата-членка, в която се съхраняват данните, съдейства за изпълнението на искането.

Исканата мярка се изпълнява неотложно.

6. Ако определеният доставчик по технически причини не е в състояние да идентифицира и представи конкретните данни, които биха удовлетворили искането, всички потенциално свързани с искането данни се предават в пакет на компетентния орган на замолената държава-членка, при спазване на условията в член 5, параграф 2.

7. Данните се прехвърлят между определените органи на замолената държава-членка и на Съединените щати.

8. Европейският съюз гарантира, че определените доставчици поддържат подробен регистър на всички данни, изпратени на компетентния орган на замолената държава-членка, за целите на настоящото споразумение.

9. Данните, които са били предадени законно въз основа на настоящата разпоредба, могат да бъдат проверявани за целите на други разследвания на същите видове деяния, посочени в член 2, при пълно спазване на член 5 от настоящото споразумение.

## Член 5

**Защитни мерки, приложими към обработката на предоставени данни**

1. Министерството на финансите на САЩ гарантира, че предоставените данни се обработват в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение.

2. TFTP не включва и няма да включва извличане на данни, нито друг вид алгоритмично или автоматизирано профилиране или компютърно филтриране. Министерството на финансите на САЩ гарантира защитата на личните данни посредством следните защитни мерки, които се прилагат без всякаква дискриминация, основана по-конкретно на гражданството или страната на пребиваване:

а) предоставените данни се обработват изключително за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или неговото финансиране;

б) всяко търсене в предоставени данни се основава на вече съществуваща информация или доказателства, които дават основание да се предполага, че обектът на търсенето има връзка с тероризма или неговото финансиране;



- в) всяко отделно търсене в предоставени данни по TFTR е тясно определено, дава основание да се предполага, че обектът на търсенето има връзка с тероризма или неговото финансиране, и се протоколира, включително тази връзка с тероризма или неговото финансиране, която е необходима за започване на търсенето;
- г) предоставените данни се съхраняват в защитена физическа среда, отделно от всякакви други данни, със системи с висока степен на сигурност и контрол срещу физическо проникване с цел предотвратяване на неправомерен достъп до данните;
- д) достъпът до предоставените данни е ограничен до специалисти в разследването на терористични дейности или тяхното финансиране и до лица, участващи в техническата поддръжка, управлението и контрола на TFTR;
- е) не се правят никакви копия на предоставените данни, освен резервни копия, предназначени за възстановяване на системата в случай на срыв;
- ж) предоставените данни не подлежат на никакво манипулиране, изменение или добавяне и не са свързани с никакви други бази данни;
- з) Само насочваща към терористи информация, получена чрез TFTR съгласно настоящото споразумение се обменя с правоприлагащи органи, органи за обществена сигурност или органи за борба с тероризма в Съединените щати, Европейския съюз или трети държави, за да се използва за целите на разследването, разкриването, предотвратяването или наказателното преследване на тероризма или неговото финансиране;
- и) в рамките на срока на действие на настоящото споразумение Министерството на финансите на САЩ извършва преглед, при който се идентифицират всички неизвлечени данни, които вече не са необходими за целите на борбата с тероризма или неговото финансиране. В случай че такива данни бъдат идентифицирани, в рамките на два (2) месеца от деня на идентифицирането им започват процедури за тяхното заличаване, които приключват във възможно най-кратък срок след това, но при всички случаи не по-късно от осем (8) месеца от идентифицирането, освен при наличието на извънредни технологични обстоятелства;
- й) в случай че са изпратени данни за съобщения за финансови плащания, които не са поискани, Министерството на финансите на САЩ своевременно и окончателно заличава тези данни и уведомява за това съответния определен доставчик и централния орган на замолената държава-членка;
- к) при спазване на условията, посочени в буква и), всички неизвлечени данни, получени преди 20 юли 2007 г., се заличават не по-късно от пет (5) години след тази дата;
- л) при спазване на условията, посочени в буква и), всички неизвлечени данни, получени на 20 юли 2007 г. или след тази

дата, се заличават не по-късно от пет (5) години след получаването им; и

- м) информацията, извлечена от предоставените данни, включително обменената информация съгласно буква з), се съхранява за срок, приложим за конкретния правителствен орган в съответствие с неговите специфични разпоредби и графици за съхранение на записи.

#### Член 6

##### Адекватност

При условие на продължаващо спазване на ангажиментите по отношение на неприкосновеността на личния живот и защитата на личните данни, определени в настоящото споразумение, се приема, че Министерството на финансите на САЩ осигурява адекватно равнище на защита на данните при обработката на съобщения за финансови плащания и свързани данни, които се предават от Европейския съюз на Съединените щати за целите на настоящото споразумение.

#### Член 7

##### Доброволно предоставяне на информация

1. Министерството на финансите на САЩ взема мерки да предостави, в най-краткия практически осъществим срок, на правоприлагащи органи, органи за обществена сигурност или органи за борба с тероризма на съответните държави-членки, и когато е целесъобразно — на Европол, в рамките на определения му мандат, получената чрез TFTR информация, която може да допринесе за разследването, предотвратяването, разкриването или наказателното преследване в Европейския съюз на тероризма или неговото финансиране. Всякаква последваща информация, която може да допринесе за разследването, предотвратяването, разкриването или наказателното преследване в Съединените щати на тероризма или неговото финансиране, се подава обратно на Съединените щати на реципрочна основа.

2. За да улесни ефективния обмен на информация, Европол може да определи длъжностно лице за връзка към Министерството на финансите на САЩ. Страните по споразумението вземат съвместно решение относно условията, свързани със статута и задачите на длъжностното лице за връзка.

#### Член 8

##### Искане от ЕС за търсене по TFTR

Когато правоприлагащ орган, орган за обществена сигурност или орган за борба с тероризма на държава-членка, или Европол или Евроюст преценят, че е налице основание да се предполага, че лице или образувание има връзка с тероризма съгласно определенията в членове 1—4 от Рамково решение 2002/475/ПВР на Съвета, изменено с Рамково решение 2008/919/ПВР на Съвета, тези органи могат да поискат да се потърси съответната информация, получена чрез TFTR. Министерството на финансите на САЩ своевременно осъществява търсене съгласно член 5 и предоставя съответната информация в отговор на такива искания.



## Член 9

**Сътрудничество с бъдеща равностойна система на ЕС**

Ако в Европейския съюз или в една или повече негови държави-членки се въведе система на ЕС, равностойна на Програмата за проследяване на финансирането на тероризма на САЩ, която изисква данни за съобщения за финансови плащания, съхранявани в Съединените щати, да бъдат предоставяни на Европейския съюз, Министерството на финансите на САЩ търси активно, на реципрочна основа и на базата на подходящи защитни мерки, сътрудничество с всеки имащ отношение доставчик на международни услуги за съобщения за финансови плащания, установен на територията на Съединените щати.

## Член 10

**Съвместен преглед**

1. По искане на една от страните и във всички случаи след изтичане на срок от шест (6) месеца страните извършват съвместен преглед на изпълнението на настоящото споразумение, като обръщат особено внимание на проверката на действието на разпоредбите за неприкосновеността на личния живот, защитата на личните данни и реципрочността, определени в него. Прегледът включва оценка на пропорционалността на предоставените данни въз основа на стойността им за разследването, предотвратяването, разкриването или наказателното преследване на тероризма или неговото финансиране.

2. При прегледа Европейският съюз се представлява от председателството на Съвета на Европейския съюз, от Европейската комисия и двама представители на органите за защита на данните от държавите-членки, като поне един от тези органи е от държава-членка, в която е установен определен доставчик. Съединените щати се представляват от Министерството на финансите на САЩ.

3. За целите на прегледа Министерството на финансите на САЩ осигурява достъп до съответната документация, системи и персонал, както и точни данни относно броя на съобщенията за финансови плащания, до които е бил предоставен достъп, и броя на случаите, когато е била обменена насочваща информация. Страните по споразумението определят съвместно реда и условията на прегледа.

## Член 11

**Защита**

1. Всяко лице има право, след отправени на разумни интервали от време искания, да получи без ограничения и без прекомерно забавяне или разходи потвърждение от съответния орган за защита на данните за това че са били извършени всички необходими проверки в рамките на Европейския съюз, за да се осигури спазването на правата на защита на личните данни на даденото лице в съответствие с настоящото споразумение, и по-специално за това дали личните данни на това лице са били обработвани в нарушение на настоящото споразумение. Това право може да подлежи на необходими и пропорционални мерки, приложими съгласно националното право, включително за защита на обществената или националната сигурност или за да се избегне оказването на влияние върху предотвратяването, разкриването, разследването или наказателното преследване на престъпления, при надлежно отчитане на легитимния интерес на съответното лице.

2. Страните по споразумението предприемат всички разумни мерки, за да гарантират, че Министерството на финансите на САЩ и съответната държава-членка своевременно се уведомяват и се консултират взаимно и със страните по споразумението, при необходимост, когато преценят, че лични данни са били обработени в нарушение на настоящото споразумение.

3. Всяко лице, което смята, че негови лични данни са били обработени в нарушение на настоящото споразумение, има право да потърси ефективна административна и съдебна защита съответно съгласно правото на Европейския съюз, на неговите държави-членки и на Съединените щати.

## Член 12

**Консултация**

1. При необходимост страните по споразумението провеждат консултации, за да осигурят възможно най-ефективното използване на настоящото споразумение, включително за да съдействат за уреждането на всеки спор относно неговото тълкуване или прилагане.

2. Страните по споразумението предприемат мерки, за да не си налагат взаимно прекомерни трудности при прилагането на настоящото споразумение. Ако все пак възникнат прекомерни трудности, страните незабавно се консултират, за да улеснят прилагането на настоящото споразумение, включително като предприемат необходимите мерки за намаляване на съществуващи или бъдещи затруднения.

3. Страните по споразумението провеждат незабавни консултации, в случай че трета страна, в т.ч. орган на друга държава, оспори или подаде съдебен иск по отношение на даден аспект от действието или изпълнението на настоящото споразумение.

## Член 13

**Изключване на дерогация**

Настоящото споразумение няма за цел да въведе дерогации или да измени законите на Съединените щати, на Европейския съюз или на неговите държави-членки. То не поражда и не предоставя никакви права или ползи за никое физическо или юридическо лице, с частен или публичен характер.

## Член 14

**Прекратяване**

1. Всяка страна може да спре действието на настоящото споразумение или да го прекрати по всяко време чрез нотификация по дипломатически път. Спирането на действието на споразумението поражда действие 10 (десет) дни след датата на получаване на тази нотификация. Прекратяването на споразумението поражда действие 30 (тридесет) дни след датата на получаване на тази нотификация.

2. Независимо от спиране на действието или прекратяването на настоящото споразумение, всички данни, с които разполага Министерството на финансите на САЩ по силата на настоящото споразумение, продължават да се обработват в съответствие с разпоредбите на това споразумение.

*Член 15***Заклучителни разпоредби**

1. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца след датата, на която страните са се нотифицирали взаимно за приключването на необходимите за тази цел вътрешни процедури.

2. Настоящото споразумение се прилага временно от 1 февруари 2010 г. до влизането му сила при условията на параграф 3.

3. Освен ако не бъде прекратено по-рано в съответствие с член 14 или по споразумение между страните, срокът на настоящото споразумение изтича и действието му се прекратява на 31 октомври 2010 г.

4. След като Договорът от Лисабон влезе в сила, страните полагат усилия да сключат дългосрочно споразумение, което да бъде приемник на настоящото споразумение.

5. Съставено в Брюксел на 30-ия ден от ноември 2009 година в два оригинални екземпляра на английски език. Споразумението се изготвя също на български, гръцки, датски, естонски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, чешки и шведски език. След одобрение и от двете страни по споразумението текстовете на тези езици се считат за еднакво автентични.

---

**РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 29 октомври 2009 година****относно приемането на основни параметри на регистрите на свидетелства за управление на влак и допълнителните удостоверения, предвидени в Директива 2007/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета**

(нотифицирано под номер C(2009) 8278)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/17/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Директива 2007/59/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. за сертифициране на машинисти, управляващи локомотиви и влакове в рамките на железопътната система на Общността <sup>(1)</sup>, и по-специално член 22 от нея,

като взе предвид препоръките на Европейската железопътна агенция относно основните параметри на регистрите на свидетелства за управление на влак и допълнителни удостоверения (ERA/REC/SAF/05-2008) от 19 декември 2008 г.,

като има предвид, че:

- (1) В съответствие с член 22, параграф 1 от Директива 2007/59/ЕО компетентните органи следва да водят национален регистър на свидетелствата за управление на влак или да следят за воденето на такъв регистър.
- (2) В съответствие с член 22, параграф 2 от Директива 2007/59/ЕО железопътните предприятия и управителите на инфраструктура следва да водят фирмен регистър на допълнителните удостоверения или да следят за воденето на такъв регистър.
- (3) Член 22, параграф 4 от Директива 2007/59/ЕО изисква Европейската железопътна агенция да изготви проект на основните параметри на регистрите на свидетелства за управление на влак, които следва да бъдат създадени от компетентните органи, и на регистрите на допълнителни удостоверения, които следва да бъдат създадени от железопътните предприятия и управителите на инфраструктура, наемащи или назначаващи машинисти. Националният регистър на свидетелствата за управление на влак на държава-членка следва да съдържа всички свидетелства за управление на влак, издадени от тази държава-членка.

За целите на регистрацията на свидетелства и вписването на актуализации, изменение, замяна, подновяване, спиране на действието или отнемане, следва да се използва стандартен формуляр на заявление при кандидатстване за свидетелства за управление на влак.

- (4) Регистрите на свидетелства за управление на влак и допълнителни удостоверения следва да бъдат достъпни за справки, извършвани от упълномощените представители на компетентните органи и заинтересованите страни. Различните регистри следва да бъдат съгласувани по отношение на данните, които съдържат, и на формата

на данните. Поради това те следва да се създават, като се използват общи оперативни и технически спецификации.

- (5) Цялата информация, съдържаща се в свидетелствата, хармонизираните допълнителни удостоверения и регистрите на свидетелства и на хармонизирани допълнителни удостоверения, следва да се използва от органите по безопасност, за да се улесни оценката на процеса на издаване на удостоверения на персонала, предвидена в членове 10 и 11 от Директива 2004/49/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно безопасността на железопътния транспорт в Общността и за изменение на Директива 95/18/ЕО на Съвета относно лицензирането на железопътните предприятия и Директива 2001/14/ЕО относно разпределяне на капацитета на железопътната инфраструктура и събиране на такси за ползване на железопътната инфраструктура и за сертифициране за безопасност (Директива относно безопасността на железопътния транспорт) <sup>(2)</sup>, и да ускори издаването на сертификати за безопасност, предвидени в посочените членове.
- (6) В съответствие с член 19, параграф 1, буква е) от Директива 2007/59/ЕО регистърът на свидетелства за управление на влак следва да се води и да се актуализира от компетентните органи или от органи, на които са делегирани правомощия. Държавите-членки следва да информират Комисията и останалите държави-членки относно органа, който са определили за тази цел, *inter alia*, с цел улесняване на обмена на информация между тези органи.
- (7) В идеалния случай всяка държава-членка следва да създаде компютризиран регистър на свидетелства за управление на влак с цел постигане на пълна оперативна съвместимост на регистрите и осигуряване на възможност за получаване на информация от страна на компетентните органи и други субекти, които имат права на достъп. Но поради икономически и технически причини този вид интерфейс не може да бъде приет без допълнително проучване. На първо място е необходимо да се договорят методи, чрез които да се гарантира, че достъпът се предоставя при определени условия, съгласно изискванията на Директива 2007/59/ЕО. Второ, необходимо е проучване на броя на транзакциите, за да се извърши анализ на разходите и ползите и да се предложи осъществимо решение, което не води до административни разходи, които биха могли да са несъразмерни на действителните нужди. Поради това Европейската железопътна агенция предложи да се приложи временно решение с опростен обмен на информация и да се продължи с разработването на електронен интерфейс на по-късен етап.

<sup>(1)</sup> ОВ L 315, 3.12.2007 г., стр. 51.<sup>(2)</sup> ОВ L 220, 21.6.2004 г., стр. 16.

- (8) В съответствие с член 36, параграф 3 от Директива 2007/59/ЕО директивата не се прилага за Кипър и Малта. Следователно настоящото решение не следва да се прилага за Кипър и Малта, докато в посочените държави-членки не съществува железопътна система.
- (9) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета за безопасност и оперативна съвместимост на железопътния транспорт, създаден съгласно член 21 от Директива 96/48/ЕО,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

#### Член 1

Приемат се основните параметри на националния регистър на свидетелствата за управление на влак (наричан по-долу „НРС“), посочени в приложение I.

#### Член 2

Приемат се основните параметри на регистъра на допълнителните удостоверения (наричан по-долу „РДУ“), посочени в приложение II.

#### Член 3

1. В рамките на 24 месеца от влизането в сила на настоящото решение Европейската железопътна агенция (наричана по-долу „Агенцията“) извършва проучване на приложимостта на компютърен софтуер, който е съобразен с основните параметри на НРС и РДУ и улеснява обмена на информация между компетентните органи, железопътните предприятия и управителите на инфраструктура.

При проучването на приложимостта ще обърне внимание особено на функционалната и техническата архитектура, режимите на работа и правилата за въвеждане на данни и правене на справки.

Проучването на приложимостта се обсъжда и одобрява в рамките на сътрудничеството между представителите на компетентните органи, посочени в член 35 от Директива 2007/59/ЕО.

2. Когато това е целесъобразно, въз основа на резултатите от проучването, посочено в параграф 1, Агенцията осъществява пилотно приложение на мрежа с най-малко три НРС и девет РДУ.

Агенцията наблюдава пилотното приложение в продължение на най-малко една година и издава доклад до Комисията, ако е целесъобразно, с препоръка за изменение на настоящото решение.

#### Член 4

В рамките на една година от влизането в сила на настоящото решение държавите-членки уведомяват Комисията и другите държави-членки:

- а) за органа, определен да предоставя свидетелства за управление на влак в съответствие с член 19, параграф 1, буква а) от Директива 2007/59/ЕО;
- б) за органа, определен да поддържа и подновява НРС в съответствие с член 19, параграф 1, буква е) от Директива 2007/59/ЕО.

#### Член 5

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

То не се прилага за Кипър и Малта, докато на тяхната територия не бъде изградена железопътна система.

Съставено в Брюксел на 29 октомври 2009 година.

За Комисията  
Antonio TAJANI  
Заместник-председател

## ПРИЛОЖЕНИЕ I

**ОСНОВНИ ПАРАМЕТРИ НА НАЦИОНАЛНИТЕ РЕГИСТРИ НА СВИДЕТЕЛСТВАТА ЗА УПРАВЛЕНИЕ НА ВЛАК (НРС)****1. Основни параметри**

Основните параметри на националните регистри на свидетелствата за управление на влак, определени в съответствие с член 22, параграф 4 от Директива 2007/59/ЕО, са:

- данни, които трябва да се събират (глава 2)
- формат на данните (глава 3)
- права на достъп (глава 4)
- обмен на данни (глава 5)
- срок на съхранение на данните (глава 6).

**2. Данни, които трябва да се събират**

НРС включва четири раздела.

Раздел 1 съдържа информация за текущото състояние на свидетелството.

Раздел 2 съдържа информация за издаденото свидетелство в съответствие със списъка на изискванията, включени в раздел 2 от приложение I към Директива 2007/59/ЕО.

Раздел 3 съдържа информация за свидетелството от минали периоди.

Раздел 4 съдържа информация за основни изисквания и първоначални проверки, които позволяват издаването на свидетелството, и последващи проверки, които позволяват свидетелството да остане валидно.

Данните, които трябва да се събират, са посочени в таблицата в глава 3.

**3. Формат на данните**

Следва списък на изискванията за формата на данните в НРС.

Списъкът е оформен, както следва:

| № | Данни, които да бъдат посочени |        |                    |
|---|--------------------------------|--------|--------------------|
|   | Съдържание                     | Формат | Вид на изискването |

Раздел 1: Текущо състояние на свидетелството

|     |                                                                                                                          |                |              |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------|
| 1   | Номер на свидетелството                                                                                                  |                |              |
| 1.1 | Номер на свидетелството                                                                                                  | EIN (12 цифри) | Задължително |
| 2   | Текущо състояние на свидетелството                                                                                       |                |              |
| 2.1 | Информация за текущото състояние на свидетелството<br>— Валидно<br>— Със спряно действие (очаква се решение)<br>— Отнето | Текст          | Задължително |
| 2.2 | Причина за спиране на действието или отнемане                                                                            | Текст          | Задължително |

Раздел 2: Информация за издаденото действащо свидетелство в съответствие с раздел 2 от приложение I към Директива 2007/59/ЕО

|      |                                                                                                                                                                                    |                                          |              |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------|
| 3    | <b>Фамилно/и име/на на притежателя</b>                                                                                                                                             |                                          |              |
| 3.1  | Фамилно/и име/на по паспорт или национална лична карта или друг признат документ, доказващ самоличността. Позволяват се повече фамилни имена в зависимост от националната традиция | Текст                                    | Задължително |
| 4    | <b>Име/на на притежателя</b>                                                                                                                                                       |                                          |              |
| 4.1  | Име/на по паспорт или национална лична карта или друг признат документ, доказващ самоличността. Позволяват се повече имена в зависимост от националната традиция                   | Текст                                    | Задължително |
| 5    | <b>Дата на раждане на притежателя</b>                                                                                                                                              |                                          |              |
| 5.1  | Дата на раждане на притежателя                                                                                                                                                     | ГГГГ-ММ-ДД                               | Задължително |
| 6    | <b>Място на раждане на притежателя</b>                                                                                                                                             |                                          |              |
| 6.1  | Място на раждане на притежателя                                                                                                                                                    | Текст                                    | Задължително |
| 6.2  | Националност                                                                                                                                                                       | Текст                                    | По избор     |
| 7    | <b>Дата на издаване на свидетелството</b>                                                                                                                                          |                                          |              |
| 7.1  | Изписване на текущата дата на издаване на свидетелството                                                                                                                           | ГГГГ-ММ-ДД                               | Задължително |
| 8    | <b>Дата на изтичане на срока на валидност на свидетелството</b>                                                                                                                    |                                          |              |
| 8.1  | Дата на очакваното официално изтичане на срока на валидност на свидетелството                                                                                                      | ГГГГ-ММ-ДД                               | Задължително |
| 9    | <b>Наименование на издаващия орган</b>                                                                                                                                             |                                          |              |
| 9.1  | Наименование на органа, издаващ свидетелството (компетентен орган, организация, на която са делегирани правомощия, железопътно предприятие, управител на инфраструктура)           | Текст                                    | Задължително |
| 10   | <b>Референтен номер, даден на служителя от работодателя</b>                                                                                                                        |                                          |              |
| 10.1 | Фирмен референтен номер на машиниста                                                                                                                                               | Текст                                    | По избор     |
| 11   | <b>Снимка на притежателя</b>                                                                                                                                                       |                                          |              |
| 11.1 | Снимка                                                                                                                                                                             | Оригинална или електронно сканирана      | Задължително |
| 12   | <b>Подпис на притежателя</b>                                                                                                                                                       |                                          |              |
| 12.1 | Подпис                                                                                                                                                                             | Оригинален/фотокопие/електронно сканиран | Задължително |
| 13   | <b>Място на постоянно пребиваване или пощенски адрес на притежателя</b>                                                                                                            |                                          |              |

|      |                                                                                                                                                                        |                          |                     |              |
|------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|---------------------|--------------|
| 13.1 | Адрес на притежателя                                                                                                                                                   | Улица и номер            | Текст               | По избор     |
| 13.2 |                                                                                                                                                                        | Град                     | Текст               | По избор     |
| 13.3 |                                                                                                                                                                        | Държава                  | Текст               | По избор     |
| 13.4 |                                                                                                                                                                        | Пощенски код             | Буквено-цифрен код  | По избор     |
| 13.5 |                                                                                                                                                                        | Телефонен номер          | Текст               | По избор     |
| 13.6 |                                                                                                                                                                        | Адрес на електронна поща | Текст               | По избор     |
| 14   | <b>Допълнителна информация</b>                                                                                                                                         |                          |                     |              |
| 14.1 | Информация, изисквана от компетентен орган в съответствие с приложение II към Директива 2007/59/ЕО                                                                     |                          | Кодирана информация | Задължително |
|      | Поле 9.a.1 – Роден/ни език/ци на машиниста                                                                                                                             |                          | Текст               |              |
|      | Поле 9.a.2 – Място за въвеждане на данни от държавата-членка, издаваща свидетелството, за информация, която може да е необходима съгласно националното законодателство |                          | Текст               |              |
| 15   | <b>Медицински ограничения</b>                                                                                                                                          |                          |                     |              |
| 15.1 | Информация, изисквана от компетентен орган в съответствие с приложение II към Директива 2007/59/ЕО                                                                     |                          | Кодирана информация | Задължително |
|      | Задължително използване на очила/контактни лещи                                                                                                                        |                          | (код 6.1)           |              |
|      | Задължително използване на слухов/и апарат/и                                                                                                                           |                          | (код 6.2)           |              |

*Раздел 3: Информация от тинали периоди за състоянието на свидетелството и резултатите от периодични проверки*

|      |                                                                                |            |              |
|------|--------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------|
| 16   | Дата на първото издаване                                                       |            |              |
| 16.1 | Дата на първото издаване                                                       | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 17   | Дата на изтичане на срока на валидност                                         |            |              |
| 17.1 | Дата на изтичане на срока на валидност (и на очакваното официално подновяване) | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 18   | Актуализация/и (възможни са няколко записа)                                    |            |              |
| 18.1 | Дата на актуализацията                                                         | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 18.2 | Причина за актуализацията                                                      | Текст      | Задължително |
| 19   | Изменение/я (възможни са няколко записа)                                       |            |              |
| 19.1 | Дата на изменението                                                            | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 19.2 | Причина за изменението                                                         | Текст      | Задължително |

|      |                                                           |                     |              |
|------|-----------------------------------------------------------|---------------------|--------------|
| 20   | <b>Спиране на действието</b> (възможни са няколко записа) |                     |              |
| 20.1 | Продължителност на периода на спиране на действието       | От (дата) до (дата) | Задължително |
| 20.2 | Причини за спиране на действието                          | Текст               | Задължително |
| 21   | <b>Отнемане</b> (възможни са няколко записа)              |                     |              |
| 21.1 | Дата на отнемането                                        | ГГГГ-ММ-ДД          | Задължително |
| 21.2 | Причина за отнемането                                     | Текст               | Задължително |
| 22   | <b>Свидетелство, обявено за изгубено</b>                  |                     |              |
| 22.1 | Дата на съобщаването                                      | ГГГГ-ММ-ДД          | Задължително |
| 22.2 | Дата на издаване на дубликати                             | ГГГГ-ММ-ДД          | Задължително |
| 23   | <b>Свидетелство, обявено за откраднато</b>                |                     |              |
| 23.1 | Дата на съобщаването                                      | ГГГГ-ММ-ДД          | Задължително |
| 23.2 | Дата на издаване на дубликати                             | ГГГГ-ММ-ДД          | Задължително |
| 24   | <b>Свидетелство, обявено за унищожено</b>                 |                     |              |
| 24.1 | Дата на съобщаването                                      | ГГГГ-ММ-ДД          | Задължително |
| 24.2 | Дата на издаване на дубликати                             | ГГГГ-ММ-ДД          | Задължително |

Раздел 4: Информация за основните изисквания за издаване на свидетелство и резултатите от периодични проверки

|      |                              |                                                                                                             |            |              |
|------|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------|
| 25   | <b>Образование</b>           |                                                                                                             |            |              |
| 25.1 | Основно изискване            | Най-високата получена образователна степен                                                                  | Текст      | Задължително |
| 26   | <b>Физическа годност</b>     |                                                                                                             |            |              |
| 26.1 | Основно изискване            | Уверение за изпълнението на критериите от Директива 2007/59/ЕО, приложение II (раздели 1.1, 1.2, 1.3 и 2.1) | Текст      | Задължително |
| 26.2 | Дата на проверката           |                                                                                                             | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 26.3 | Следваща периодична проверка | Потвърдена/непотвърдена                                                                                     | Текст      | Задължително |
| 26.4 | (възможни са няколко записа) | Дата на последната проверка                                                                                 | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 26.5 | Следваща проверка            | Дата на следващата официално очаквана проверка                                                              | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |



|      |                                                |                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |
|------|------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------|
| 26.6 | Забележки                                      | Забележки, които да се отбележат:<br>— Нормален график<br>— Очакван график (в съответствие с лекарско удостоверение)<br>— Промяна в информацията (код 9.a.2) при необходимост<br>— Промяна в кода на ограничението<br>— Друго + място за отбелязване | Текст      | Задължително |
| 27   | <b>Професионална психологическа пригодност</b> |                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |
| 27.1 | Основно изискване                              | Уверение за изпълнението на критериите от приложение II към Директива 2007/59/ЕО (раздел 2.2)                                                                                                                                                        | Текст      | Задължително |
| 27.2 | Дата на проверката                             |                                                                                                                                                                                                                                                      | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 27.3 | Следваща/и проверка/и                          | Само ако е необходимо (възможни са няколко записа)                                                                                                                                                                                                   | Справка    | Задължително |
| 27.4 |                                                | Дата на следващи проверки                                                                                                                                                                                                                            | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 28   | <b>Общи професионални познания</b>             |                                                                                                                                                                                                                                                      |            |              |
| 28.1 | Основно изискване                              | Уверение за изпълнението на критериите от приложение IV към Директива 2007/59/ЕО                                                                                                                                                                     | Текст      | Задължително |
| 28.2 | Дата на проверката                             |                                                                                                                                                                                                                                                      | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 28.3 | Следваща проверка                              | (само ако се изисква на национално равнище)                                                                                                                                                                                                          | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |

#### 4. Права на достъп

Достъп до информацията, съдържаща се в НРС, се предоставя на следните заинтересовани страни за следните цели:

- на компетентните органи на другите държави-членки при обосновано искане за:
  - осъществяване на контрол над влакове, които извършват дейност в района на тяхната юрисдикция;
  - извършване на справки във връзка с изпълнението на условията на Директива 2007/59/ЕО от страна на всички, които извършват дейност в района на тяхната юрисдикция;
- на Агенцията, при обосновано искане, за оценка на развитието на процедурата по сертифициране на влакови машинисти в съответствие с член 33 от Директива 2007/59/ЕО, по-специално по отношение на взаимната връзка между регистрите;
- на всеки работодател на машинисти с цел извършване на справка относно състоянието на техните свидетелства в съответствие с член 22, параграф 1, буква б) от Директива 2007/59/ЕО;
- на железопътни предприятия и управители на инфраструктура, които назначават или наемат влакови машинисти, с цел извършване на справка относно състоянието на техните свидетелства в съответствие с член 22, параграф 1, буква б) от Директива 2007/59/ЕО;
- на влакови машинисти, при поискване, за справка с данните, които се отнасят за тях;

— на разследващи органи, създадени в съответствие с член 21 от Директива 2004/49/ЕО, за разследване на произшествия, по-специално както е предвидено в член 20, параграф 2, букви д) и ж) от посочената директива.

#### **5. Обмен на данни**

Достъп до съответните данни се предоставя при официално искане. Компетентният орган предоставя данните незабавно по начин, който гарантира сигурното предаване на информацията и защитата на личните данни.

Компетентните органи могат да предложат улеснения за достъп до своите уебсайтове на всички, които имат права на достъп, при условие че се ангажират да проверят основанията на исканията.

#### **6. Срок на съхранение на данните**

Всички данни в НРС се съхраняват за период от най-малко 10 години от датата на изтичане на срока на валидност на свидетелството за управление на влак. В случай че в даден момент през този десетгодишен период бъде образувано разследване, засягащо машиниста, данните, които се отнасят за него, трябва да се съхраняват по-дълго от десетгодишния период, ако това се изисква.

Всички промени в НРС следва да бъдат отразявани.

---

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

**ОСНОВНИ ПАРАМЕТРИ НА РЕГИСТРИТЕ НА ДОПЪЛНИТЕЛНИ УДОСТОВЕРЕНИЯ НА ВЛАКОВИ МАШИНИСТИ (РДУ)****1. Основни параметри**

Основните параметри на регистрите на допълнителните удостоверения (РДУ), определени в съответствие с член 22, параграф 4 от Директива 2007/59/ЕО, са:

- данни, които трябва да се събират (глава 2)
- формат на данните (глава 3)
- права на достъп (глава 4)
- обмен на данни (глава 5)
- срок на съхранение на данните (глава 6)
- процедури в случай на несъстоятелност (глава 7)

**2. Данни, които трябва да се събират**

РДУ включват четири раздела.

Раздел 1 съдържа информация за текущото състояние на свидетелството, което притежава влаковият машинист.

Раздел 2 съдържа информацията за издаденото допълнително удостоверение, посочена в раздел 3 от приложение I към Директива 2007/59/ЕО.

Раздел 3 съдържа информация за допълнителното удостоверение от минали периоди.

Раздел 4 съдържа информация за основни изисквания и първоначални проверки, които позволяват издаването на допълнително удостоверение, и за последващи проверки, които трябва да се отбележат, позволяващи допълнителното удостоверение да остане валидно.

Данните, които трябва да се събират, са представени в таблицата в глава 3.

Информацията за текущите познания за подвижния състав, познаването на инфраструктурата и езиковите познания, оценени съгласно съответната част от Директива 2007/59/ЕО, се посочва в раздел 2. Този раздел включва датата на следващите очаквани проверки. От датата на следващите проверки започва началото на новото „текущо състояние“ и предишната информация се премества в раздел 4, съдържащ информация от минали периоди.

**3. Формат на данните**

Следва списък на изискванията за формата на данните в РДУ.

Списъкът е оформен, както следва:

| № | Данни, които да бъдат посочени |        |                    |
|---|--------------------------------|--------|--------------------|
|   | Съдържание                     | Формат | Вид на изискването |

Раздел 1: Посочване на данни за свидетелството

|     |                                                                               |                |              |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------|----------------|--------------|
| 1   | Номер на свидетелството                                                       |                |              |
| 1.1 | Номер на свидетелството, предоставящ достъп до данните в националния регистър | EIN (12 цифри) | Задължително |

|     |                                                                                                      |       |          |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|----------|
| 2   | <b>Текущо състояние на свидетелството</b>                                                            |       |          |
| 2.1 | Информация за текущото състояние на свидетелството<br>— Валидно<br>— Със спряно действие<br>— Отнето | Текст | По избор |

Раздел 2: Информация за издаденото действащо допълнително удостоверение, посочена в раздел 3 от приложение I към Директива 2007/59/ЕО

|      |                                                                                                                                                                                                    |                                     |              |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------|--------------|
| 3    | <b>Фамилно/и име/на на притежателя (същото/ите като в свидетелството)</b>                                                                                                                          |                                     |              |
| 3.1  | Фамилно/и име/на от паспорт или национална лична карта или друг признат документ, доказващ самоличността. Позволяват се повече фамилни имена в зависимост от националната традиция                 | Текст                               | Задължително |
| 4    | <b>Име/на на притежателя (същото/ите като в свидетелството)</b>                                                                                                                                    |                                     |              |
| 4.1  | Име/на по паспорт или национална лична карта или друг признат документ, доказващ самоличността. Позволяват се повече имена в зависимост от националната традиция                                   | Текст                               | Задължително |
| 5    | <b>Дата на раждане на притежателя</b>                                                                                                                                                              |                                     |              |
| 5.1  | Дата на раждане на притежателя                                                                                                                                                                     | ГГГГ-ММ-ДД                          | Задължително |
| 6    | <b>Място на раждане на притежателя</b>                                                                                                                                                             |                                     |              |
| 6.1  | Място на раждане на притежателя                                                                                                                                                                    | Текст                               | Задължително |
| 7    | <b>Дата на издаване на удостоверението</b>                                                                                                                                                         |                                     |              |
| 7.1  | Текуща дата на издаване на удостоверението                                                                                                                                                         | ГГГГ-ММ-ДД                          | Задължително |
| 8    | <b>Дата на изтичане на срока на валидност на удостоверението</b>                                                                                                                                   |                                     |              |
| 8.1  | Дата на очакваното официално изтичане на срока на валидност на удостоверението, която се определя от предприятието и се включва в процедурата, изисквана съгласно член 15 от Директива 2007/59/ЕО. | ГГГГ-ММ-ДД                          | Задължително |
| 9    | <b>Наименование на издаващата организация</b>                                                                                                                                                      |                                     |              |
| 9.1  | Наименование на организацията, издаваща удостоверението (железопътно предприятие, управител на инфраструктура, друг)                                                                               | Текст                               | Задължително |
| 10   | <b>Референтен номер, даден на служителя от работодателя</b>                                                                                                                                        |                                     |              |
| 10.1 | Фирмен референтен номер на влаковия машинист                                                                                                                                                       | Текст                               | По избор     |
| 11   | <b>Снимка на притежателя</b>                                                                                                                                                                       |                                     |              |
| 11.1 | Снимка                                                                                                                                                                                             | Оригинална или електронно сканирана | Задължително |

|      |                                                                                                                                |                          |                                                 |              |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|-------------------------------------------------|--------------|
| 12   | <b>Подпис на притежателя</b>                                                                                                   |                          |                                                 |              |
| 12.1 | Подпис                                                                                                                         |                          | Оригинален/<br>фотокопие/електронно<br>сканиран | Задължително |
| 13   | <b>Място на постоянно пребиваване или пощенски адрес на притежателя</b>                                                        |                          |                                                 |              |
| 13.1 | Адрес на притежателя                                                                                                           | Улица и номер            | Текст                                           | По избор     |
| 13.2 |                                                                                                                                | Град                     | Текст                                           | По избор     |
| 13.3 |                                                                                                                                | Държава                  | Текст                                           | По избор     |
| 13.4 |                                                                                                                                | Пощенски код             | Буквено-цифрен код                              | По избор     |
| 13.5 |                                                                                                                                | Телефонен номер          |                                                 |              |
| 13.6 |                                                                                                                                | Адрес на електронна поща |                                                 |              |
| 14   | <b>Адрес на железопътното предприятие или на управителя на инфраструктура, за които машинистът има право да управлява влак</b> |                          |                                                 |              |
| 14.1 | Адрес на ЖП/УИ                                                                                                                 | Улица и номер            | Текст                                           | Задължително |
| 14.2 |                                                                                                                                | Град                     | Текст                                           | Задължително |
| 14.3 |                                                                                                                                | Държава                  | Текст                                           | Задължително |
| 14.4 |                                                                                                                                | Пощенски код             | Буквено-цифрен код                              | Задължително |
| 14.5 |                                                                                                                                | Лице за контакт          | Текст                                           | По избор     |
| 14.6 |                                                                                                                                | Телефонен номер          | Текст                                           | Задължително |
| 14.7 |                                                                                                                                | Номер на факс            | Текст                                           | Задължително |
| 14.8 |                                                                                                                                | Адрес на електронна поща | Текст                                           | Задължително |
| 15   | <b>Категория, в която на машиниста е разрешено да управлява влак</b>                                                           |                          |                                                 |              |
| 15.1 | Съответен/ни код/ове                                                                                                           |                          | Текст                                           | Задължително |
| 16   | <b>Подвижен състав, който машинистът има право да управлява</b>                                                                |                          |                                                 |              |
| 16.1 | (списък, данните се повтарят)                                                                                                  |                          | Текст                                           | Задължително |
| 16.2 | За всеки запис се добавя датата на следващата очаквана проверка                                                                |                          | ГПТ-ММ-ДД                                       | Задължително |
| 17   | <b>Инфраструктура, в рамките на която машинистът има право да управлява влак</b>                                               |                          |                                                 |              |
| 17.1 | (списък, данните се повтарят)                                                                                                  |                          | Текст                                           | Задължително |
| 17.2 | За всеки запис се добавя датата на следващата очаквана проверка                                                                |                          | ГПТ-ММ-ДД                                       | Задължително |

|      |                                                                 |            |              |
|------|-----------------------------------------------------------------|------------|--------------|
| 18   | <b>Езикови умения</b>                                           |            |              |
| 18.1 | (списък, данните се повтарят)                                   | Текст      | Задължително |
| 18.2 | За всеки запис се добавя датата на следващата очаквана проверка | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 19   | <b>Допълнителна информация</b>                                  |            |              |
| 19.1 | (списък, данните се повтарят)                                   | Текст      | Задължително |
| 20   | <b>Допълнителни ограничения</b>                                 |            |              |
| 20.1 | (списък, данните се повтарят)                                   | Текст      | Задължително |

Раздел 3: Данни от минали периоди за състоянието на допълнителното удостоверение

|      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                     |              |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------|
| 21   | <b>Дата на първо издаване</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                     |              |
| 21.1 | Дата на първото издаване на удостоверението                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ГГГГ-ММ-ДД          | По избор     |
| 22   | <b>Актуализация/и</b> (възможни са няколко записа)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                     |              |
| 22.1 | Дата на актуализацията                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ГГГГ-ММ-ДД          | Задължително |
| 22.2 | Подробности и причина за актуализацията (поправка на един вид или повече данни, отбелязани на временното удостоверение, например личен адрес на машиниста)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | Текст               | Задължително |
| 23   | <b>Изменение/я</b> (възможни са няколко записа)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                     |              |
| 23.1 | Дата на изменението                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | ГГГГ-ММ-ДД          | Задължително |
|      | Причина за измененията по отношение на отделните части на удостоверението:<br>— изменения в поле 3 „Категория за управление“<br>— изменения в поле 4 „Допълнителна информация“<br>— изменения в поле 5: придобити нови езикови познания или проведена периодична проверка на знанията<br>— изменения в поле „Ограничения“<br>— изменения в колона 7: придобити нови познания за подвижния състав или проведена периодична проверка на знанията<br>— изменения в колона 8: придобити нови познания за инфраструктурата или проведена периодична проверка на знанията | Текст               | Задължително |
| 24   | <b>Спиране на действието</b> (възможни са няколко записа)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                     |              |
| 24.1 | Продължителност на периода на спиране на действието                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | От (дата) до (дата) | Задължително |
| 24.2 | Причина за спиране на действието                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Текст               | Задължително |

|      |                                               |            |              |
|------|-----------------------------------------------|------------|--------------|
| 25   | Отнемане (възможни са няколко записа)         |            |              |
| 25.1 | Дата на отнемането                            | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 25.2 | Причина за отнемането                         | Текст      | Задължително |
| 26   | Удостоверение, обявено за изгубено            |            |              |
| 26.1 | Дата на съобщаването                          | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 26.2 | Ако случаят е такъв, дата на издаден дубликат | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 27   | Удостоверение, обявено за откраднато          |            |              |
| 27.1 | Дата на съобщаването                          | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 27.2 | Дата на издаване на дубликати                 | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 28   | Удостоверение, обявено за унищожено           |            |              |
| 28.1 | Дата на съобщаването                          | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 28.2 | Дата на издаване на дубликати                 | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |

Раздел 4: Данни от минали периоди във връзка с основните изисквания за издаване на допълнително удостоверение и резултатите от периодични проверки

|      |                                     |                                                                                                                                                 |            |              |
|------|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|--------------|
| 29   | <b>Езикови познания</b>             |                                                                                                                                                 |            |              |
| 29.1 | Основно изискване                   | Работен/ни език/ци, за който/които е издадено уверение, че са изпълнени критериите, посочени в приложение VI, раздел 8 към Директива 2007/59/ЕО | Текст      | Задължително |
| 29.2 | Периодична проверка                 | Дата на удостоверяване на знанията (издържан изпит) за всеки език.<br>Възможни са няколко записа.                                               | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |
| 30   | <b>Познания за подвижния състав</b> |                                                                                                                                                 |            |              |
| 30.1 | Основно изискване                   | Подвижен състав, за който е издадено уверение, че са изпълнени критериите, посочени в приложение V към Директива 2007/59/ЕО                     | Текст      | Задължително |
| 30.2 | Периодична проверка                 | Дата на периодичната проверка (удостоверени познания).<br>Възможни са няколко записа.                                                           | ГГГГ-ММ-ДД | Задължително |

|      |                                     |                                                                                                                             |           |              |
|------|-------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|--------------|
| 31   | <b>Познания за инфраструктурата</b> |                                                                                                                             |           |              |
| 31.1 | Основно изискване                   | Инфраструктура, за която е издадено уверение, че са изпълнени критериите, посочени в приложение VI към Директива 2007/59/ЕО | Текст     | Задължително |
| 31.2 | Периодична проверка                 | Дата на периодичната проверка (удостоверени познания). Възможни са няколко записи.                                          | ГПГ-ММ-ДД | Задължително |

#### 4. Права на достъп

Достъпът до информацията, съдържаща се в РДУ, се предоставя на следните заинтересовани страни за следните цели:

- на компетентния орган на държавата-членка в съответствие с член 22, параграф 2, буква б) от Директива 2007/59/ЕО;
- на компетентните органи на държавата-членка, в която работи железопътното предприятие или управителят на инфраструктура и в която машинистът има право да управлява по най-малко една линия от мрежата:
  - във връзка със задачата им да наблюдават процеса на издаване на удостоверения съгласно член 19, параграф 1, буква ж) и член 26 от Директива 2007/59/ЕО;
  - във връзка със задачите им за проверка съгласно член 19, параграф 1, буква з) и параграф 2 и член 29, параграф 1 от Директива 2007/59/ЕО (тази задача може да се изпълнява от организация, на която са делегирани правомощия);
- на влакови машинисти, за справка с данните, които се отнасят за тях, в съответствие с член 22, параграф 3 от Директива 2007/59/ЕО;
- на разследващи органи, създадени в съответствие с член 21 от Директива 2004/49/ЕО, за разследване на произшествия, по-специално както е предвидено в член 20, параграф 2, букви д) и ж) от посочената директива.

Предприятията имат право да предоставят достъп на други ползватели при спазване на условията за защита на личните данни.

#### 5. Обмен на данни

В съответствие с Директива 2007/59/ЕО достъп до съответните данни следва да се предоставя:

- а) на компетентните органи, където е установено железопътното предприятие или управителят на инфраструктура, в съответствие с член 22, параграф 2, буква б) от Директива 2007/59/ЕО,
- б) на компетентните органи на други държави-членки, при поискване, в съответствие с член 22, параграф 2, буква в) от Директива 2007/59/ЕО,
- в) на машинисти, при поискване, в съответствие с член 22, параграф 3 от Директива 2007/59/ЕО.

Железопътното предприятие, управителят на инфраструктура или организацията, на която са делегирани правомощия, предоставя данните незабавно по начин, който гарантира сигурното предаване на информацията и защитата на личните данни.

Железопътните предприятия и управителите на инфраструктура могат да предложат улеснения за достъп до своите уебсайтове на всички, които имат права на достъп, при условие че се ангажират да проверят основанията на исканията.



#### **6. Срок на съхранение на данните**

Всички данни в РДУ се съхраняват за период от най-малко 10 години от датата на изтичане на срока на валидност, посочен на удостоверението.

В случай че в даден момент през този десетгодишен период бъде образувано разследване, засягащо машиниста, данните, които се отнасят за него, трябва да се съхраняват по-дълго от десетгодишния период, ако това се изисква.

Всички промени в РДУ следва да бъдат отразявани.

#### **7. Процедура в случай на несъстоятелност**

В случай на несъстоятелност на железопътно предприятие или на управител на инфраструктура новото предприятие, което поема изпълнението на обслужването, следва да носи отговорност за данните, които се съдържат в регистъра на допълнителните удостоверения.

Компетентният орган в държавата-членка, където е установено железопътното предприятие или управителят на инфраструктура, съхранява данните, които се съдържат в регистъра на допълнителните удостоверения, ако дейността не се поеме от друго предприятие.

---

**РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА****от 26 ноември 2009 година****за установяване на екологични критерии за присъждане на знака за екомаркировка на Общността на дървени подови настилки**

(нотифицирано под номер C(2009) 9427)

(текст от значение за ЕИП)

(2010/18/ЕО)

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 1980/2000 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юли 2000 г. относно ревизирана схема на Общността за присъждане на знака за екомаркировка <sup>(1)</sup>, и по-специално член 6, параграф 1, втора алинея от него,

след консултации със Съвета по екомаркировка на Европейския съюз,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕО) № 1980/2000 предвижда да се установят специални критерии за екомаркировка по продуктови групи, изготвени на основата на критериите, изработени от Съвета по екомаркировка на Европейския съюз.
- (2) Екологичните критерии, както и свързаните с тях изисквания за оценка и проверка следва да бъдат валидни за период от четири години след датата на нотификация на настоящото решение.
- (3) Мерките, предвидени в настоящото решение, са в съответствие със становището на Комитета, създаден съгласно член 17 от Регламент (ЕО) № 1980/2000,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

**Член 1**

Продуктовата група „дървени подови настилки“ включва настилки на дървесна и растителна основа: в това число настилки от дърво и дървесина, ламинирани подове, коркови настилки и бамбукови подове, като делът на дървото, стърго-тините и/или дървения/растителния материал надвишава 90 % (тегловни) от крайния продукт. Тя не включва стенни покрития, когато са подходящо обозначени, или настилки за използване на открито, или такива със структурна функция.

Тази продуктова група не включва настилки, обработвани с биоцидни продукти на някой от етапите на производство, освен ако тези биоцидни продукти са включени в приложение IА към Директива 98/8/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup> и е разрешено използването на активното вещество за съответната цел в съответствие с приложение V към Директива 98/8/ЕО.

**Член 2**

За да получат знака за екомаркировка на Общността по силата на Регламент (ЕО) № 1980/2000, дървените подови настилки трябва да попадат в продуктовата група „дървени подови настилки“, определена в член 1, и да удовлетворяват екологичните критерии, посочени в приложението към настоящото решение.

**Член 3**

Екологичните критерии за продуктовата група „дървени подови настилки“, както и изискванията за оценка и проверка са валидни четири години след датата на нотификацията на настоящото решение.

**Член 4**

Кодът на продуктовата група „дървени подови настилки“, определен за административни цели, е „35“.

**Член 5**

Адресати на настоящото решение са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2009 година.

За Комисията

Stavros DIMAS

Член на Комисията

<sup>(1)</sup> ОВ L 237, 21.9.2000 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 123, 24.4.1998 г., стр. 1.

## ПРИЛОЖЕНИЕ

## ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ

**Цели на критериите**

Тези критерии целят по-специално да стимулират:

- намаляването на въздействията върху местообитанията и свързаните с тях ресурси,
- намаляването на потреблението на енергия,
- намаляването на изпускането на токсични или по друг начин замърсяващи вещества в околната среда,
- намаляването на използването на опасни вещества в материалите и в крайните продукти,
- безопасността и елиминирането на рисковете за здравето в обитаемата среда,
- информация, която да позволи на потребителя да използва продукта по най-ефикасен начин, така че да се сведе до минимум цялостното въздействие върху околната среда.

Критериите са определени на нива, които насърчават етикетирането на настилки, чието производство има слабо въздействие върху околната среда.

**Изисквания за оценка и проверка**

Специфичните изисквания за оценка и проверка са посочени конкретно за всеки критерий.

Тази продуктова група включва „дървени и дървесни настилки“, „ламинирани подове“, „коркови настилки“ и „бамбукови подове“.

*Дървените и дървесните настилки* са „дървени подове или стенни покрития, изработени от цяло парче дърво, които разполагат с прав и обратен профил за слобка, или са съставени от няколко слепени дървени пласта, образуващи многослоен панел. Дървената настилка може да не е окончателно обработена, като в този случай може да се шлифова и обработи окончателно на място след монтажа, или да е предварително обработена в завод“.

Критериите за дървени и дървесни настилки могат да бъдат прилагани както за подови настилки, така и за стенни покрития, ако процесът на тяхното производство остава идентичен, като се използват еднакви материали и еднакви методи на производство. Критериите се определят само за използване на закрито.

Производителите на дървени подови настилки определят техническата си позиция в съответствие с документа на Европейския комитет за стандартизация CEN/TC 112.

*Ламинираните подове* са „твърди подови настилки с повърхностен слой, състоящ се от един или повече пластове влакнест материал (обикновено хартия), импрегниран с аминопластични термореактивни смоли (обикновено меламин), пресовани или свързани върху субстрат, обичайно завършени с основа“.

Критериите за ламинирани настилки могат да бъдат прилагани само за подови настилки и за използване на закрито.

Производителите на ламинирани подови настилки определят техническата си позиция в съответствие с документа на Европейския комитет за стандартизация CEN/TC 134.

*Корковите настилки* са подови и стенни покрития, чиято основна съставна част е корк. Гранулираният корк е смесен със свързващо вещество и впоследствие сушен или няколко пласта корк са слепени и пресовани (агломерат/фурнир).

Корковите настилки могат да бъдат разделени на плочки от естествен корк (предназначени за използване в покрития, съставени основно от агломериран съставен корк) и плочки от изграден корк (предназначени за използване в покривни слоеве, съставени от няколко пласта, включително дървесно-влакнеста плоскост, изградена основно от агломериран корк или с техническо решение на базата на корк).

Критериите за коркови настилки могат да бъдат прилагани както за подови настилки, така и за стенни покрития, ако процесът на тяхното производство остава идентичен, като се използват еднакви материали и еднакви методи на производство. Критериите се определят само за използване на закрито.

Европейските производители на коркови подови настилки определят техническата си позиция в съответствие с нормата на Европейския комитет за стандартизация CEN/TC 134.

*Бамбуковите подови настилки* са изработени от цели парчета бамбук или от агломерати с основна съставна част бамбук.

Критериите за бамбукови настилки могат да бъдат прилагани само за подови настилки и за използване на закрито.

Функционалната единица, за която следва да се отнасят входно-изходните данни, е 1 m<sup>2</sup> краен продукт.

Където е уместно, могат да бъдат използвани изпитвателни методи, различни от посочените за всеки критерий, ако тяхната равностойност се признава от компетентния орган, оценяващ заявлението.

Ако е възможно, изпитванията трябва да се извършват от надлежно акредитирани лаборатории или такива, които отговарят на общите изисквания, посочени в стандарт EN ISO 17025.

Където е целесъобразно, компетентните органи могат да изискват допълнителна документация и да извършват независими проверки.

### КРИТЕРИИ ЗА ДЪРВЕНИ ПОДОВИ НАСТИЛКИ

#### 1. СУРОВИНИ

Всички материали — корк, бамбук и естествена дървесина — трябва да произхождат от горски масиви, чието управление съответства на принципите, удостоверяващи устойчиво управление на горите.

##### 1.1. Устойчиво управление на горите

Производителят следва да провежда политика за устойчиво снабдяване с дървесина и да разполага със система за проследяване и удостоверяване на произхода на дървесината и проследяването ѝ от гората до първия приемателен пункт.

Произходът на дървесината се документира. Производителят трябва да гарантира, че всички количества дървесина произхождат от легални източници. Дървесината не произхожда от защитени райони или райони в официална процедура на обявяване за защита, стари гори и гори с висока консервационна стойност, определени в процедури със заинтересованите страни, освен ако покупките не са съобразени с националните разпоредби за консервация.

— До 30 юни 2011 г. при предлаганите на европейския пазар дървени продукти най-малко 50 % от използваната солидна дървесина и 20 % от материалите на базата на дърво трябва да произхождат или от устойчиво управлявани гори, сертифицирани по независими схеми на трети страни, отговарящи на критериите, изброени в параграф 15 от Резолюцията на Съвета от 15 декември 1998 г. относно стратегията за горското стопанство на Европейския съюз <sup>(1)</sup> и по-нататъшното му развитие, или от рециклирани суровини.

— От 1 юли 2011 г. до 31 декември 2012 г. при предлаганите на европейския пазар дървени продукти най-малко 60 % от използваната солидна дървесина и 30 % от материалите на базата на дърво трябва да произхождат или от устойчиво управлявани гори, сертифицирани по независими схеми на трети страни, отговарящи на критериите, изброени в параграф 15 от Резолюцията на Съвета от 15 декември 1998 г. относно стратегията за горското стопанство на Европейския съюз и по-нататъшното му развитие, или от рециклирани суровини.

— От 1 януари 2013 г. при предлаганите на европейския пазар дървени продукти най-малко 70 % от използваната солидна дървесина и 40 % от материалите на базата на дърво трябва да произхождат или от устойчиво управлявани гори, сертифицирани по независими схеми на трети страни, отговарящи на критериите, изброени в параграф 15 от Резолюцията на Съвета от 15 декември 1998 г. относно стратегията за горското стопанство на Европейския съюз и по-нататъшното му развитие, или от рециклирани суровини.

**Оценка и проверка:** В изпълнение на тези изисквания заявителят доказва, че при първоначалното пускане на пазара на неговите дървени продукти със знак за екомаркировка след посочените за критерия дати те ще отговарят на съответния критерий за процентен дял на сертифицирана дървесина. Ако това не може да се докаже, компетентният орган ще издаде лиценз за знак за екомаркировка само за периода, за който може да се докаже съответствие. Заявителят следва да осигури подходящи документи от доставчика на дървесина, които да посочват типовете, количествата и точния произход на дървесината, използвана в производството на подови настилки. Заявителят представя съответни сертификати, показващи, че схемата за сертифициране коректно изпълнява критериите, изброени в параграф 15 от Резолюцията на Съвета от 15 декември 1998 г. относно стратегията за горското стопанство на Европейския съюз и по-нататъшното му развитие.

<sup>(1)</sup> ОВ С 56, 26.2.1999 г., стр. 1.

**О п р е д е л е н и е:** Под материали на базата на дървесина се разбират материали, създадени чрез свързване с помощта на свързващи вещества и/или лепила на следните изходни материали: дървесни влакна и/или белен или рязан фурнир, и/или дървесни остатъци от горите, насажденията, разфасована дървесина, остатъци от целулозно-хартиеното производство, и/или рециклирана дървесина. Материалите на базата на дървесина обхващат: твърди дървесни плоскости, дървесновлакнести плоскости, дървесновлакнести плоскости със средна плътност, плоскости от дървесни частици, плоскости от тип OSB (Oriented Strand Board), шперплат и плоскости от масивно дърво. Терминът „материал на базата на дървесина“ обхваща също композитните материали, изградени от материали на базата на дървесина с покритие от пластмаса, ламинирана пластмаса, метал или друг покривен материал, както и готови и полуготови плоскости на базата на дървесина.

#### 1.2. Рециклирани дървесни и растителни материали (за ламинирани подове и многословни дървени настилки)

Дървесина втора употреба, стърготини и влакна, използвани в производството на материали на базата на дървесина (входни материали), са съобразени най-малко с изискванията на промишления стандарт EPF, установени в параграф 6 от документа „Стандарт EPF за условията на доставка на рециклирана дървесина“ от 24 октомври 2002 г.

За цялото количество рециклиран материал трябва да са спазени границите, отбелязани в таблицата по-долу:

| Елементи и съставки              | Гранични стойности<br>(mg/kg сухо тегло) |
|----------------------------------|------------------------------------------|
| Арсен                            | 25                                       |
| Кадмий                           | 50                                       |
| Хром                             | 25                                       |
| Мед                              | 40                                       |
| Олово                            | 90                                       |
| Живак                            | 25                                       |
| Флуор                            | 100                                      |
| Хлор                             | 1 000                                    |
| Пентахлорофенол (PCP)            | 5                                        |
| Катранени масла (бензо(а)пирени) | 0,5                                      |

**Оценка и проверка:** Представя се декларация, че рециклираната дървесина или растителни материали са съобразени с посочените в текста гранични стойности. Ако може да се докаже, че посочените вещества не са били използвани при предишна подготовка или обработка, може да отпадне необходимостта от проверка на съответствието с това изискване.

#### 1.3. Импрегниращи вещества и консерванти

Дървените подови настилки не се импрегнират.

След отсичане масивното дърво не се обработва с вещества или препарати, съдържащи вещества, включени в някой от следните списъци:

- клас 1a (изключително опасни) в препоръчаната от СЗО класификация на пестициди според опасността, която представляват,
- клас 1b (много опасни) в препоръчаната от СЗО класификация на пестициди според опасността, която представляват.

Освен това обработката на дървесина трябва да е в съответствие с разпоредбите на Директива 79/117/ЕИО на Съвета <sup>(1)</sup> и Директива 76/769/ЕИО на Съвета <sup>(2)</sup>.

**Оценка и проверка:** Заявителят предоставя декларация, посочваща съвместимостта с този критерий, списък на използваните вещества и информационен лист за всяко от тях.

<sup>(1)</sup> ОВ L 33, 8.2.1979 г., стр. 36.

<sup>(2)</sup> ОВ L 262, 27.9.1976 г., стр. 201.

#### 1.4. Генетично модифицирана дървесина

Продуктите не трябва да съдържат генетично модифицирана дървесина.

Оценка и проверка: Заявителят представя декларация, удостоверяваща, че не е използвана генетично манипулирана дървесина.

## 2. УПОТРЕБА НА ОПАСНИ ВЕЩЕСТВА

### 2.1. Опасни вещества за обработка на дървесни и растителни суровини

- а) Към дървени продукти не могат да се добавят никакви вещества или препарати, за които е определено или може да бъде определено към датата на подаване на заявлението едно от следните обозначения за риск (или съчетания от тях):

R23 (токсично при вдишване),

R24 (токсично при контакт с кожата),

R25 (токсично при поглъщане),

R26 (много токсично при вдишване),

R27 (много токсично при контакт с кожата),

R28 (много токсично при поглъщане),

R39 (опасност от много тежки необратими ефекти),

R40 (ограничени данни за канцерогенно действие),

R42 (може да причини сенсibiliзация при вдишване),

R43 (може да причини сенсibiliзация при контакт с кожата),

R45 (може да причини рак),

R46 (може да причини наследствено генетично увреждане),

R48 (опасност от тежки увреждания на здравето при продължително излагане на въздействието на веществото),

R49 (може да причини рак при вдишване),

R50 (силно токсично за водните организми),

R51 (токсично за водни организми),

R52 (вредно за водни организми),

R53 (може да причини дълготрайни неблагоприятни ефекти във водната среда),

R60 (може да увреди възпроизводителната функция),

R61 (може да увреди плода при бременност),

R62 (възможен риск за увреждане на възпроизводителната функция),

R63 (възможен риск от увреждане на плода при бременност),

R68 (възможен риск от необратими ефекти),

както са посочени в Директива 67/548/ЕИО на Съвета от 27 юни 1967 г. за сближаването на законовите, подзаконовите и административните разпоредби относно класификацията, опаковането и етиктирането на опасни вещества <sup>(1)</sup> (Директива за опасните вещества) и в нейните последващи изменения, и като се има предвид Директива 1999/45/ЕО на Европейския парламент и на Съвета <sup>(2)</sup> (Директива за опасните препарати).

<sup>(1)</sup> ОВ 196, 16.8.1967 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 200, 30.7.1999 г., стр. 1.

**Друга възможност** е класифицирането съгласно Регламент (ЕО) № 1272/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно класифицирането, етикетането и опаковането на вещества и смеси, за изменение и за отмяна на директиви 67/548/ЕИО и 1999/45/ЕО и за изменение на Регламент (ЕО) № 1907/2006 <sup>(1)</sup>. В този случай не се разрешава добавяне към суровините на вещества или препарати, за които към момента на заявлението се прилагат или могат да се прилагат следните обозначения за риск (или комбинации от тях): H300, H301, H310, H311, H317 H330, H331, H334, H351, H350, H340, H350i, H400, H410, H411, H412, H413, H360F, H360D, H361f, H361d H360FD, H361fd, H360Fd, H360Df, H341, H370, H372.

- б) Продуктът не трябва да съдържа халогенирани органични свързващи вещества, азидрин, полиазидрин, както и пигменти и добавки на базата на:

— олово, кадмий, хром (VI), живак и техните съединения,

— арсеник, бор и мед,

— органичен калай.

## 2.2. Опасни вещества за повърхностна обработка и покрития

### Основни изисквания

- а) Изискванията на точка 2.1 относно *Опасни вещества за обработка на дървесни и растителни суровини* се отнасят също и за покритията и повърхностната обработка.

- б) Химически вещества, класифицирани като вредни за околната среда от производителя/доставчика съгласно системата за класификация на ЕС (28-о изменение на Директива 67/548/ЕИО), трябва да отговарят на следните 2 ограничения:

— Химически вещества, класифицирани като вредни за околната среда с Директива 1999/45/ЕО, не трябва да се съдържат във вещества и препарати за повърхностна обработка.

Независимо от това продуктът може да съдържа до 5 % летливи органични съединения (VOC) съгласно Директива 1999/13/ЕО <sup>(2)</sup> (VOC обозначава всяко органично съединение, чието парно налягане при 293,15 K е повече или равно на 0,01 kPa или чиято летливост е равностойна при конкретните условия на употреба). Ако продуктът изисква разреждане, съдържанието на разреждения продукт не бива да надхвърля указаните по-горе прагови стойности.

— Използваното количество (мокри бои/лакове) вредни за околната среда вещества не трябва да надхвърля 14 g/m<sup>2</sup> за повърхностната площ, а използваното количество (мокри бои/лакове) VOC не трябва да надхвърля 35 g/m<sup>2</sup>.

**Оценка и проверка:** Заявителят представя декларация за съответствие с този критерий и потвърждаваща документация, включваща:

— пълна рецептура с указани количества и номера по CAS за съдържаните вещества,

— метода и резултатите от изпитването за всички налични вещества съгласно Директива 67/548/ЕИО,

— декларация, че са описани всички съставни вещества,

— брой на покритията и количествата, използвани за всяко покритие, на квадратен метър от повърхността.

Следните стандартни степени на ефективност се използват за целите на изчисляване на консумацията на продукти за повърхностна обработка и за използваните количества: разпрашаваш механизъм без рециклиране 50 %, разпрашаваш механизъм с рециклиране 70 %, електростатично разпрашаване 65 %, разпрашаване, камбана/диск 80 %, ролково лакиране 95 %, лакиране чрез обливане 95 %, вакуумно лакиране 95 %, лакиране чрез потапяне 95 %, лакиране чрез промиване 95 %.

- в) Съдържанието на свободен формалдехид в продукти или препарати, използвани в плоскостите, не надвишава 0,3 % (тегловни).

<sup>(1)</sup> ОВ L 353, 31.12.2008 г., стр. 1.

<sup>(2)</sup> ОВ L 85, 29.3.1999 г., стр. 1.

Съдържанието на свободен формалдехид в свързващи вещества, лепващи вещества и лепила за шперплатови плоскости или ламинирани дървесни плоскости не надвишава 0,5 % (тегловни).

**Оценка и проверка:** Заявителят представя подходящи декларации, че са спазени горепосочените изисквания. За химическите продукти, използвани в производството, се представя стратегия за устойчиво развитие или равностойна документация, която съдържа информация относно класифицирането според рисковете за здравето.

#### **Слепващи вещества**

- а) Изискванията на точка 2.1 относно *Опасни вещества за обработка на дървесни и растителни суровини* се отнасят също и за слепващи вещества.

**Оценка и проверка:** Заявителят представя подходящи декларации, че са спазени горепосочените изисквания. За всеки химически продукт, използван при сглобяването на крайния продукт, се представя стратегия за устойчиво развитие или равностойна документация, която съдържа информация относно класифицирането според рисковете за здравето. Предоставят се доклади от изпитвания или декларация от доставчика относно съдържанието на свободен формалдехид.

- б) Съдържанието на VOC в слепващите вещества, използвани при сглобяването на продукта, не надвишава 10 % (тегловни).

**Оценка и проверка:** Заявителят представя декларация, съдържаща списък на всички използвани при сглобяването слепващи вещества и посочваща съвместимостта с настоящия критерий.

#### **Формалдехид**

Емисиите на формалдехид от вещества и препарати за повърхностна обработка, изпускащи формалдехид, са под 0,05 ppm.

**Оценка и проверка:** Заявителят и/или неговият доставчик представят Информационен лист за безопасност на материала или равностойна декларация за съвместимост с това изискване заедно с информация за състава на веществото, използвано при повърхностната обработка.

#### **Пластификатори (омекотители)**

Изискванията на част 2.1 относно *Опасни вещества за обработка на дървесни и растителни суровини* се отнасят също и за всички фталати, използвани в производствения процес.

Освен това в продукта не са разрешени за използване ди-н-октил фталат (DNOP), ди-изононил фталат (DINP) и ди-изодецил фталат (DIDP).

**Оценка и проверка:** Заявителят следва да представи декларация за съответствие с този критерий.

#### **Биоциди**

Разрешават се само биоцидни продукти, които съдържат биоцидни активни вещества, включени в приложение IA към Директива 98/8/ЕО, и чиято употреба в подови настилки е позволена.

**Оценка и проверка:** Заявителят представя декларация, че изискванията по този критерий са удовлетворени, както и списък на използваните биоцидни продукти.

### **3. ПРОИЗВОДСТВЕН ПРОЦЕС**

#### **3.1. Потребление на енергия**

Потреблението на енергия се изчислява като енергията, използвана в процеса на производство на настилки.

Енергията на процеса, изчислена съгласно указанията в техническото допълнение, следва да надвишава следните граници (P = точка на отчитане):



| Семейство продукти                  | Гранична стойност (P) |
|-------------------------------------|-----------------------|
| Дървени подови и бамбукови настилки | 10,5                  |
| Ламинирани подови настилки          | 12,5                  |
| Коркови настилки                    | 9                     |

Оценка и проверка: Заявителят изчислява потреблението на енергия в производствения процес съгласно указанията в техническото допълнение и представя съответните резултати и документация.

### 3.2. Управление на отпадъците

Заявителят представя съответната документация относно приетите процедури за възстановяване на странични продукти от процеса. Заявителят следва да представи доклад, включващ следната информация:

- вид и количество на възстановените за вторично използване отпадъци,
- вид обезвреждане,
- информация относно вторичното използване (във или извън производствения процес) на отпадъци и вторични суровини при производството на нови продукти.

Оценка и проверка: Заявителят трябва да представи съответните документи, съставени въз основа на общи балансови отчети и/или системи за отчети за околната среда, например показващи постигнатата степен на извличане на суровини от отпадъците, външно или вътрешно, чрез рециклиране, повторно използване или регенериране.

## 4. ЕТАП ИЗПОЛЗВАНЕ

### 4.1. Изпускане на опасни вещества

Формалдехидът, изпускан от изработените от корк, бамбук или дървесни влакна плоскости, от които се състои настилната, не трябва да надхвърля  $0,05 \text{ mg/m}^3$ .

Оценка и проверка: Заявителят предоставя подходяща документация, основаваща се на изпитване по метода на камерата в съответствие с EN 717-1.

### Летливи органични съединения (VOC)

Емисиите на крайните продукти не надвишават следните стойности:

| Вещество                                                             | Изискване (след 3 дни)       |
|----------------------------------------------------------------------|------------------------------|
| Общо органични съединения в обхвата на задържане C6 – C16 (TVOC)     | $0,25 \text{ mg/m}^3$ въздух |
| Общо органични съединения в обхвата на задържане > C16 – C22 (TSVOC) | $0,03 \text{ mg/m}^3$ въздух |
| Общо VOC без LCI (*)                                                 | $0,05 \text{ mg/m}^3$ въздух |

(\*) LCI = Най-ниско ниво на концентрацията. Вж. „Процедура за оценка на здравния риск вследствие на емисии на летливи органични съединения (VOC) от строителни продукти“ (Federal Environmental Agency).

Оценка и проверка: Заявителят представя удостоверение от изпитвания в съответствие с методиките за изпитвания за емисии EN 15052 или EN ISO 16000-9.

## 5. ОПАКОВКА

Опаковката трябва да е изработена от един от следните видове материали:

- материал, подлежащ на лесно рециклиране,

- материали от възобновяеми ресурси,
- материали, предназначени за многократна употреба.

Оценка и проверка: Заявителят представя при подаването на заявлението описание на опаковката на продукта, както и декларация за съответствие с този критерий.

#### 6. ГОДНОСТ ЗА УПОТРЕБА

Продуктът трябва да е годен за употреба. Доказателствата могат да включват данни от съответните изпитвателни методи на ISO или CEN или от равностойни на тях изпитвателни методи, като например национални процедури.

Оценка и проверка: подробни данни за изпитвателните процедури и резултати, заедно с декларация, че продуктът е годен за употреба, въз основа на всякаква друга информация за най-добрата употреба от крайния потребител. По силата на Директива 89/106/ЕИО на Съвета <sup>(1)</sup> се приема, че даден продукт е годен за употреба, ако съответства на хармонизиран стандарт, на европейско техническо одобрение или на нехармонизирана техническа спецификация, призната на общностно равнище. Маркировката „СЕ“ за съответствие с европейските изисквания за продукти предоставя на производителите обозначение за съответствие, което е лесно разпознаваемо и може да бъде смятано за достатъчно в този контекст.

#### 7. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Продуктът трябва да се продава с ръководство за употреба, съдържащо общи и технически указания за най-добра употреба на продукта и за неговата поддръжка. Следната информация трябва да фигурира върху опаковката и/или в документите, съпътстващи продукта:

- а) информация, че на продукта е присъден знак за екомаркировка на ЕС с кратко, но конкретно обяснение на неговото значение, освен общите сведения, дадени в клетка 2 на логото;
- б) препоръки за употребата и поддръжката на продукта. Тази информация трябва да насочва вниманието към съответните инструкции, в частност към тези за употребата и поддръжката на продуктите. Следва да се посочат особеностите на употребата на продукта при трудни условия, като например абсорбция на вода, устойчивост на петна, устойчивост към химикали, необходима подготовка на основната повърхност, инструкции за почистване и препоръчани видове почистващи реагенти и интервали на почистване. Информацията трябва да включва също евентуална индикация за потенциалния срок на експлоатация на продукта от техническа гледна точка, или като средна стойност, или като граници, в които срокът варира;
- в) посочване на пътя на рециклиране или обезвреждане (обяснение, целящо да предостави на клиента информация за възможните високи експлоатационни качества на такъв продукт);
- г) информация за екомаркировката на ЕС и съответните групи продукти, както и следният текст (или равностоеен на него): „За повече информация посетете уебсайта на Европейския съюз за екомаркировка: <http://ec.europa.eu/environment/ecolabel>“.

Оценка и проверка: Заявителят представя образец от опаковката и/или от приложените текстове.

#### 8. ИНФОРМАЦИЯ, ПОМЕСТЕНА НА ЗНАКА ЗА ЕКОМАРКИРОВКА

Клетка 2 на знака за екомаркировка трябва да съдържа следния текст:

- устойчиво управлявани гори и ограничено въздействие върху местообитанията,
- ограничено използване на опасни вещества,
- икономии на енергия в производствения процес,
- нисък риск за здравето в обитаемата среда.

---

<sup>(1)</sup> ОВ L 40, 11.2.1989 г., стр. 12.

## Техническо допълнение за дървесни и растителни настилки

**ИЗЧИСЛЯВАНЕ НА ПОТРЕБЛЕНИЕТО НА ЕНЕРГИЯ**

Потреблението на енергия се изчислява като средна годишна стойност на използваната в процеса на производството енергия, от суровината до готовата настилка, с изключение на енергията за отопление на помещенията. Това означава например, че изчисляването на енергията за продукти от дървесни и растителни материали се измерва от въвеждането на суровините във фабриката до завършващите операции, в това число и опаковането.

Изчислението не включва енергийното съдържание на други суровини (т.е. свързаната енергия).

Необходимата за производството на лепила, лакове или покрития енергия не се включва в изчисленията.

Избраната за изчисленията единица е MJ/m<sup>2</sup>.

Под потребление на електричество се разбира полученото от външни доставчици електричество.

Ако производителят има енергиен излишък, който се продава под формата на електричество, пара или топлина, продаденото количество може да бъде извадено от потреблението на гориво. В изчисленията се включва само действително употребеното в производството на подови настилки гориво.

**Масивни дървесни подови и бамбукови настилки**


---

Параметър на околната среда

---

A = дървесина от сертифицирани устойчиви гори (%)

---

B = дял на възобновяемите горива (%)

---

C = потребление на електроенергия (MJ/m<sup>2</sup>)

---

D = потребление на гориво (MJ/m<sup>2</sup>)

---

$$P = \frac{A}{25} + \frac{B}{25} + (4 - 0,055 \times C) + (4 - 0,022 \times D)$$

**Ламинирани подове**


---

Параметър на околната среда

---

A = корк, бамбук или дървесина от сертифицирани устойчиви гори (%)

---

B = дял на суровините от рециклирана дървесина (%)

---

C = дял на възобновяемите горива (%)

---

D = потребление на електроенергия (MJ/m<sup>2</sup>)

---

E = потребление на гориво (MJ/m<sup>2</sup>)

---

$$P = \frac{A}{25} + \frac{B}{25} + \frac{C}{25} + (4 - 0,055 \times D) + (4 - 0,022 \times E)$$

**Коркови настилки**

Параметър на околната среда

A = дял на рециклирания корк (%)

B = дял на възобновяемите горива (%)

C = потребление на електроенергия (MJ/m<sup>2</sup>)D = потребление на гориво (MJ/m<sup>2</sup>)

$$P = \frac{A}{25} + \frac{B}{25} + (4 - 0,055 \times C) + (4 - 0,022 \times D)$$

В следната таблица е дадено енергийното съдържание на различните горива.

**Таблица за изчисляване на потреблението на гориво**

Производствен период — 1 година

Дни

От

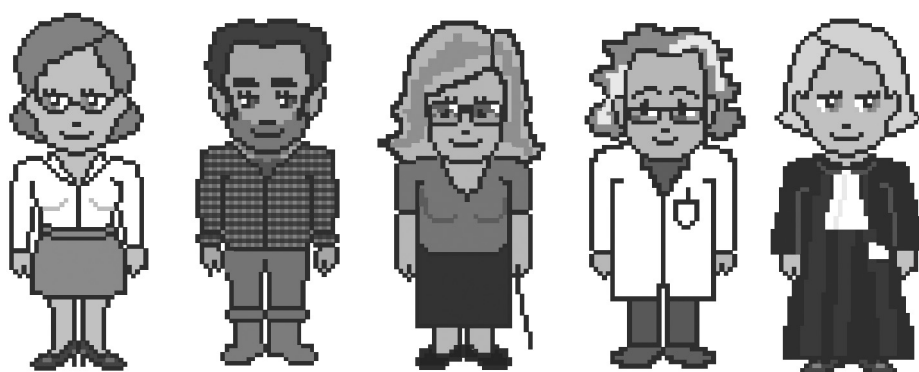
До

| Гориво                         | Количество | Мерна единица   | Коефициент на преобразуване | Енергия (MJ) |
|--------------------------------|------------|-----------------|-----------------------------|--------------|
| Слама (15 % W)                 |            | kg              | 14,5                        |              |
| Гранули (7 % W)                |            | kg              | 17,5                        |              |
| Отпадъчна дървесина (20 % W)   |            | kg              | 14,7                        |              |
| Дървени стърготини (45 % W)    |            | kg              | 9,4                         |              |
| Торф                           |            | kg              | 20                          |              |
| Природен газ                   |            | kg              | 54,1                        |              |
| Природен газ                   |            | Nm <sup>3</sup> | 38,8                        |              |
| Бутан                          |            | kg              | 49,3                        |              |
| Керосин                        |            | kg              | 46,5                        |              |
| Бензин                         |            | kg              | 52,7                        |              |
| Дизелово гориво                |            | kg              | 44,6                        |              |
| Газьол                         |            | kg              | 45,2                        |              |
| Мазут (тежко котелно гориво)   |            | kg              | 42,7                        |              |
| Сухи въглища за парогенератори |            | kg              | 30,6                        |              |
| Антрацитни въглища             |            | kg              | 29,7                        |              |
| Дървени въглища                |            | kg              | 33,7                        |              |
| Металургичен кокс              |            | kg              | 27,9                        |              |
| Електричество (от мрежата)     |            | kWh             | 3,6                         |              |
| <b>Общо енергия (MJ)</b>       |            |                 |                             |              |



# EU Book shop

Всички публикации  
на ЕС от интерес за ВАС!



[bookshop.europa.eu](http://bookshop.europa.eu)



## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2010 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

|                                                                                                                                    |                                          |                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител                                                                | на 22 официални езика на ЕС              | 1 100 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM                                        | на 22 официални езика на ЕС              | 1 200 EUR за годишен абонамент |
| Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител                                                                    | на 22 официални езика на ЕС              | 770 EUR за годишен абонамент   |
| Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)                                                   | на 22 официални езика на ЕС              | 400 EUR за годишен абонамент   |
| Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица | многоезичен: на 23 официални езика на ЕС | 300 EUR за годишен абонамент   |
| Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси                                                                                        | на език(езици) в зависимост от конкурса  | 50 EUR за годишен абонамент    |

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общ многоезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

През 2010 г. CD-ROM форматът ще бъде заменен с DVD формат.

## Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**



Служба за публикации на Европейския съюз  
2985 Люксембург  
ЛЮКСЕМБУРГ

**BG**